

1490

 **PATONA**®

Battery Grip EOS-RPRC



Gebrauchsanweisung

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Manuale d'uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Návod k použití

Podręcznik użytkownika

Upute za uporabu

Упутство за употребу

Kullanım kılavuzu

Керівництво користувача

Упутство за употребу

دليل الاستخدام



PATONA International S.L.U.

Untere Giesswiesen 17, 78247 Hilzingen, Germany

Web: www.patona.de, E-Mail: info@patona.de

Version: December 3, 2024

Order Number: 1490

Made in China

PATONA is a registered quality brand from Germany.
PATONA ist eine eingetragene Qualitätsmarke aus Deutschland.

B) Product overview



- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Electrical contacts | 10. Tripod socket |
| 2. Guide pin | 11. Rear dial |
| 3. Cover storage | 12. Guide pin |
| 4. AF / AE lock | 13. Shutter |
| 5. Operation switch | 14. Front dial |
| 6. Fixing screw | 15. Exposure compensation (Fn, Fn1) |
| 7. Battery compartment release | 16. Strap attachment holder |
| 8. Battery compartment | 17. IR Controller |
| 9. DC couple cover | |

A) General usage information

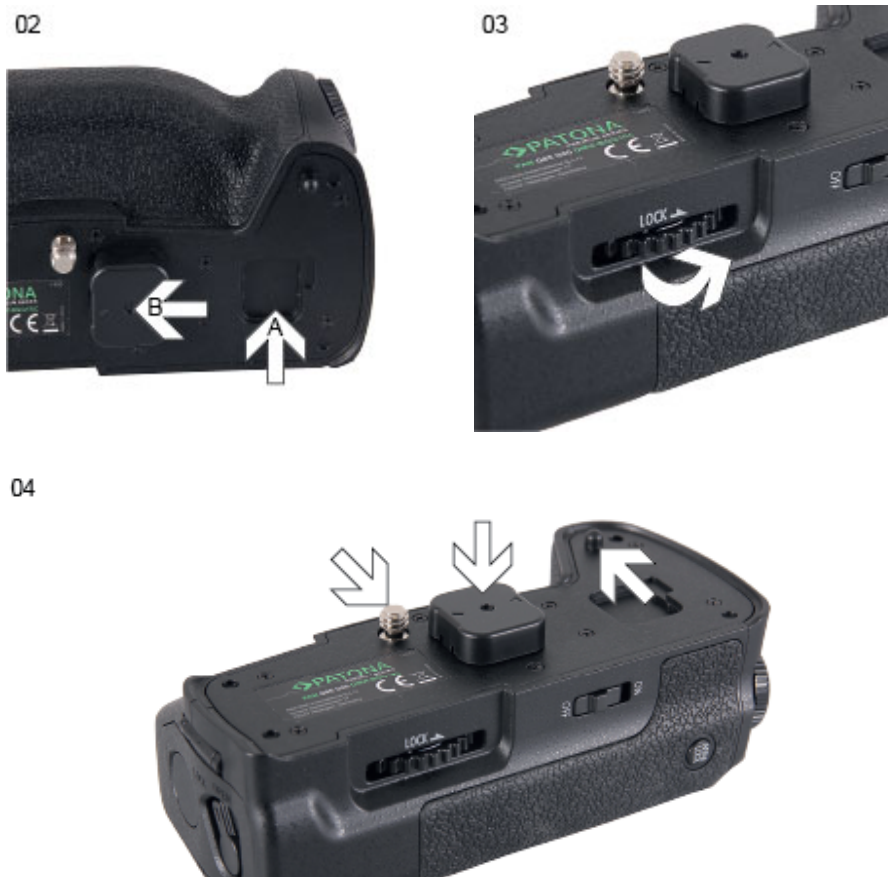
Please read these operating instructions, the notes on use and warnings carefully before using the battery grip. Keep the instruction manual for future reference.

- ✓ Use only LP-E17 batteries.
- ✓ You can insert up to two batteries at the same time.
- ✓ Remove the batteries if you are not going to use the battery grip for a long time.
- ✓ Attach the battery grip to the camera before inserting the batteries. Otherwise the transfer of the battery data may be faulty.

► Attach the battery grip

The DMW-BGG1RC can be used with BLC12 batteries.

1. Check that camera is turned .
2. Remove the cover from the camera and store it in the storage compartment in the battery grip (Fig. 02-A).
3. Remove terminal cap on the contacts of the battery grip (Fig. 02-B).
4. Align the fixing screw, electrical contacts, and guide pin on the camera (Fig. 04), then rotate the mounting wheel to secure the battery grip to the camera (Fig. 03).



► Inserting the DMW-BLC12, DMW-BLC12 batteries

- Use only compatible batteries (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- When two batteries are used, the power is supplied from both batteries at the same time.
- Remove the battery, if the battery grip is not in use for longer time.
- The battery may will be warm after using and while charging.
- If you want to remove the battery grip, first switch the main switch to <OFF>. Protect the contacts with the protective cover provided.
- Check the camera is <OFF>.



1. Open the release lever from the battery grip toward <OPEN>, and open the battery compartment (Fig. 05).
2. Be sure to insert the battery correctly. Insert the battery until you hear a soft click.
3. Close the battery compartment by setting the lever to "LOCK" (Fig. 07).

- To remove the battery, release the lever that holds the battery (Fig. 06) and carefully remove the battery.

► Remote control

If you want to use the remote control to take pictures, the switch on the battery grip must be <ON>. Then press the start button on the remote control. The remote control can now be used.

Note:

If you are not going to use the remote for a long time, remove the battery or use the insulator to extend the life of the battery.

► Connection to power supply, DC coupler (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Use the separately sold power supply (DC coupler) to connect to a wall outlet.

1. Insert the DC coupler into the battery compartment.
2. Connect the DC coupler cable to the power supply and connect it to a suitable power source.

▲ Set the power switch of the camera to <OFF> before unplugging

► Using battery grip

1. Turn the power switch of the digital camera to <ON>.
2. Turn the operation switch ON/OFF of the battery grip to <ON> (Fig. 08).



▲ When you set the vertical grip switch to <ON> (Fig. 08), the battery grip buttons, dials, and release button work in the same way as the camera. (Turning on / off the camera is not possible with the battery grip.)

▲ To prevent accidental presses of the buttons, you can set the control switch on the battery grip to <OFF> .

▲ The battery level can be checked on the camera.

▲ If you do not use the battery grip, turn it off to save power. Please remove the battery from the battery grip if you do not use the battery grip for a long time.

C) Technical specifications

Model	DMW-BGG1RC
Compatible batteries	1x BLC12 battery DC coupler, power supply, DMW-

	DCC8, DMW-AC10
Power switch	Power switch of the camera
Working temperature	0 °C to +40 °C
Max Humidity	85% or less
Dimensions	approx. W: 129,8 x H: 39,5 x L: 63,3
Weight	approx. 287g (without batteries)

PATONA Battery Grip Technical Specifications

D) Warnings

Please note the warnings and notes. Otherwise, defects, electric shocks, short circuits, fire and danger to life and limb can occur.

- Protect the battery grip and accessories from moisture.
- Keep the battery grip away from excessive heat (fire, heating, direct sunlight ..).
- Protect the battery contacts against short-circuit when not in use. Insulate the contacts with an adhesive tape, for example.
- Immediately remove the batteries and stop using the battery grip if you see breaks, deformations on the battery grip or its accessories, or if you notice strange smells, excessive heat or smoke.
- This battery grip and its accessories are not suitable for children.
- Do not attempt to disassemble and / or repair the battery grip.
- The warranty expires if the device is not used properly.

D) Important

- ▲ Technical details can be change without notice.
- ▲ There is no claim to completeness and correctness.

B) Produktübersicht



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Elektrische Kontakte | 10. Stativgewinde |
| 2. Führungsstift | 11. Hinteres Einstellrad |
| 3. Deckellagerung | 12. Führungsstift |
| 4. AF-/AE-Sperre | 13. Verschluss |
| 5. Betriebsschalter | 14. Vorderes Einstellrad |
| 6. Befestigungsschraube | 15. Belichtungskorrektur (Fn, Fn1) |
| 7. Entriegelung des Batteriefachs | 16. Gurtbefestigungshalter |
| 8. Batteriefach | 17. IR-Controller |
| 9. DC-Paar-Cover | |

A) Allgemeine Nutzungshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, die Anwendungshinweise und Warnhinweise vor der Benutzung des Batteriegriffs sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

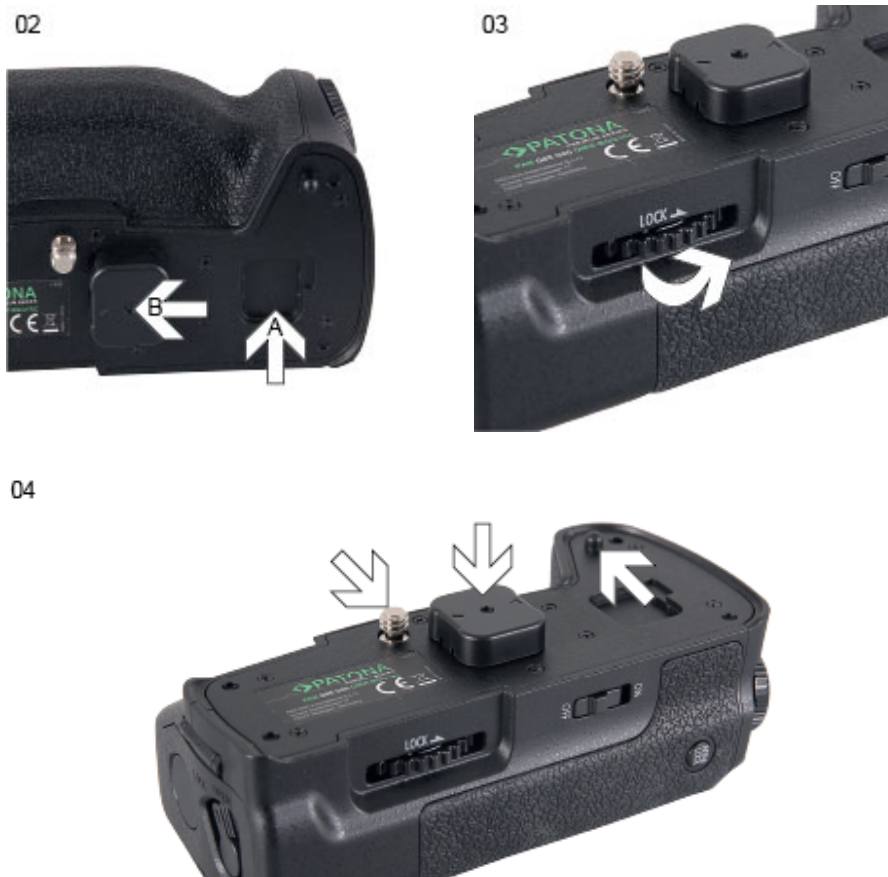
- ✓ Verwenden Sie nur LP-E17-Batterien.

- ✓ Sie können bis zu zwei Batterien gleichzeitig einlegen.
- ✓ Wenn Sie den Batteriegriff längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien.
- ✓ Stecken Sie den Batteriegriff vor dem Einlegen der Batterien in die Kamera. Andernfalls kann es zu einer fehlerhaften Übertragung der Batteriedaten kommen.

► Befestigen Sie den Batteriegriff

Das DMW-BGG1RC kann mit BLC12-Batterien verwendet werden.

1. Überprüfen Sie, ob die Kamera eingeschaltet ist.
2. Nehmen Sie die Abdeckung von der Kamera ab und bewahren Sie sie im Aufbewahrungsfach im Batteriegriff auf (Abb. 02-A).
3. Polkappe an den Kontakten des Batteriegriffs entfernen (Abb. 02-B).
4. Richten Sie die Befestigungsschraube, die elektrischen Kontakte und den Führungsstift an der Kamera aus (Abb. 04) und drehen Sie dann das Montagerad, um den Batteriegriff an der Kamera zu befestigen (Abb. 03).



► Einlegen der Batterien DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Verwenden Sie nur kompatible Akkus (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Bei der Verwendung von zwei Akkus erfolgt die Stromversorgung gleichzeitig aus beiden Akkus.
- Wird der Batteriegriff längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterie.
- Der Akku kann nach dem Gebrauch und während des Ladevorgangs warm werden.
- Wenn Sie den Batteriegriff abnehmen möchten, schalten Sie zunächst den Hauptschalter auf <OFF>. Schützen Sie die Kontakte mit der beiliegenden Schutzabdeckung.
- Überprüfen Sie, ob die Kamera <AUS> ist.



1. Öffnen Sie den Entriegelungshebel am Batteriegriff in Richtung <OPEN> und öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 05).
2. Achten Sie darauf, die Batterie richtig einzulegen. Schieben Sie die Batterie hinein, bis Sie ein leises Klicken hören.
3. Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie den Hebel auf „LOCK“ stellen (Abb. 07).

- Um die Batterie zu entfernen, lösen Sie den Hebel, der die Batterie hält (Abb. 06) und entfernen Sie die Batterie vorsichtig.

► Fernbedienung

Wenn Sie die Fernbedienung zum Aufnehmen von Bildern verwenden möchten, muss der Schalter am Batteriegriff auf <ON> stehen. Drücken

Sie dann die Starttaste auf der Fernbedienung. Die Fernbedienung kann nun verwendet werden.

Hinweis:

Wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterie heraus oder verwenden Sie den Isolator, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

► Anschluss an Stromversorgung, DC-Koppler (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Verwenden Sie zum Anschluss an eine Steckdose das separat erhältliche Netzteil (DC-Koppler).

1. Stecken Sie den Gleichstromkoppler in das Batteriefach.
2. Schließen Sie das DC-Kopplerkabel an das Netzteil an und verbinden Sie es mit einer geeigneten Stromquelle.

▲ Stellen Sie den Netzschalter der Kamera auf <OFF>, bevor Sie das Gerät ausstecken.

► Batteriegriff verwenden

1. Stellen Sie den Netzschalter der Digitalkamera auf <ON>.
2. Stellen Sie den Betriebsschalter ON/OFF des Batteriegriffs auf <ON> (Abb. 08).



▲ Wenn Sie den Schalter des Hochformatgriffs auf <ON> stellen (Abb. 08), funktionieren die Tasten, Drehknöpfe und der Auslöser des Batteriegriffs genauso wie die der Kamera. (Das Ein-/Ausschalten der Kamera ist mit dem Batteriegriff nicht möglich.)

▲ Um ein versehentliches Drücken der Tasten zu verhindern, können Sie den Steuerschalter am Batteriegriff auf <OFF> stellen.

▲ Der Akkustand kann an der Kamera überprüft werden.

▲ Wenn Sie den Batteriegriff nicht verwenden, schalten Sie ihn aus, um Strom zu sparen. Bitte entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriegriff, wenn Sie den Batteriegriff längere Zeit nicht verwenden.

C) Technische Daten

Modell	DMW-BGG1RC
Kompatible Batterien	1x BLC12 Akku DC-Koppler, Netzteil, DMW-DCC8, DMW-AC10
Netzschalter	Ein-/Ausschalter der Kamera
Arbeitstemperatur	0 °C bis +40 °C
Maximale Luftfeuchtigkeit	85 % oder weniger
Maße	ca. B: 129,8 x H: 39,5 x L: 63,3
Gewicht	ca. 287g (ohne Batterien)

PATONA Batteriegriff Technische Spezifikationen

D) Warnungen

Beachten Sie die Warnungen und Hinweise. Andernfalls können Defekte, Stromschläge, Kurzschlüsse, Feuer sowie Gefahren für Leib und Leben auftreten.

- Schützen Sie Batteriegriff und Zubehör vor Feuchtigkeit.
- Halten Sie den Batteriegriff von übermäßiger Hitze fern (Feuer, Heizung, direkte Sonneneinstrahlung ...).
- Schützen Sie die Akkukontakte bei Nichtgebrauch vor Kurzschluss. Isolieren Sie die Kontakte beispielsweise mit Klebeband.
- Wenn Sie Brüche oder Verformungen am Batteriegriff oder dessen Zubehör feststellen oder wenn Sie seltsame Gerüche, übermäßige

Hitze oder Rauchentwicklung bemerken, nehmen Sie die Batterien sofort heraus und verwenden Sie den Batteriegriff nicht mehr.

- Dieser Batteriegriff und sein Zubehör sind nicht für Kinder geeignet.
- Versuchen Sie nicht, den Batteriegriff zu zerlegen und/oder zu reparieren.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes erlischt die Garantie.

D) Wichtig

- ▲ Technische Details können ohne Ankündigung geändert werden.
- ▲ Es besteht kein Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit.

B) Présentation du produit



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Contacts électriques | 10. Douille pour trépied |
| 2. Goupille de guidage | 11. Cadran arrière |
| 3. Stockage de couverture | 12. Goupille de guidage |
| 4. Verrouillage AF/AE | 13. Obturateur |
| 5. Interrupteur de fonctionnement | 14. Cadran avant |
| 6. Vis de fixation | 15. Compensation d'exposition (Fn, Fn1) |
| 7. Ouverture du compartiment à piles | 16. Support de fixation de sangle |
| 8. Compartiment à piles | 17. Contrôleur IR |
| 9. Couverture de couple DC | |

A) Informations générales d'utilisation

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, les remarques d'utilisation et les avertissements avant d'utiliser la poignée d'alimentation. Conservez le manuel d'instructions pour référence ultérieure.

- ✓ Utilisez uniquement des piles LP-E17.
- ✓ Vous pouvez insérer jusqu'à deux piles en même temps.
- ✓ Retirez les piles si vous ne prévoyez pas d'utiliser la poignée d'alimentation pendant une longue période.
- ✓ Fixez la poignée de batterie sur l'appareil photo avant d'insérer les piles. Dans le cas contraire, le transfert des données de la batterie risque d'être défectueux.

► Fixez la poignée de la batterie

Le DMW-BGG1RC peut être utilisé avec des batteries BLC12.

1. Vérifiez que la caméra est allumée.
2. Retirez le couvercle de l'appareil photo et rangez-le dans le compartiment de rangement de la poignée de batterie (Fig. 02-A).
3. Retirez le capuchon du terminal sur les contacts de la poignée de la batterie (Fig. 02-B).
4. Alignez la vis de fixation, les contacts électriques et la broche de guidage sur l'appareil photo (Fig. 04), puis faites tourner la molette de montage pour fixer la poignée de batterie à l'appareil photo (Fig. 03).



► Insertion des piles DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Utilisez uniquement des batteries compatibles (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Lorsque deux batteries sont utilisées, l'alimentation est fournie par les deux batteries en même temps.
- Retirez la batterie si la poignée d'alimentation n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- La batterie peut devenir chaude après utilisation et pendant la charge.
- Si vous souhaitez retirer la poignée de batterie, placez d'abord l'interrupteur principal sur <OFF>. Protégez les contacts avec le couvercle de protection fourni.
- Vérifiez que l'appareil photo est <OFF>.



1. Ouvrez le levier de déverrouillage de la poignée de la batterie vers <OPEN> et ouvrez le compartiment de la batterie (Fig. 05).
2. Assurez-vous d'insérer correctement la batterie. Insérez la batterie jusqu'à ce que vous entendiez un léger clic.
3. Fermez le compartiment à piles en plaçant le levier sur « LOCK » (Fig. 07).

- Pour retirer la batterie, relâchez le levier qui maintient la batterie (Fig. 06) et retirez soigneusement la batterie.

► Télécommande

Si vous souhaitez utiliser la télécommande pour prendre des photos, l'interrupteur de la poignée d'alimentation doit être sur <ON>. Appuyez ensuite sur le bouton de démarrage de la télécommande. La télécommande peut désormais être utilisée.

Remarque :

si vous ne prévoyez pas d'utiliser la télécommande pendant une longue période, retirez la batterie ou utilisez l'isolant pour prolonger la durée de vie de la batterie.

► **Connexion à l'alimentation électrique, coupleur CC (CC : DMW-DCC8, CA : DMW-AC10)**

Utilisez le bloc d'alimentation vendu séparément (coupleur CC) pour vous connecter à une prise murale.

1. Insérez le coupleur CC dans le compartiment de la batterie.
2. Connectez le câble du coupleur CC à l'alimentation et connectez-le à une source d'alimentation appropriée.

▲ Réglez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo sur <OFF> avant de le débrancher

► **Utilisation de la poignée d'alimentation**

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo numérique sur <ON>.
2. Placez l'interrupteur de fonctionnement ON/OFF de la poignée de batterie sur <ON> (Fig. 08).



▲ Lorsque vous réglez le commutateur de poignée verticale sur <ON> (Fig. 08), les boutons de la poignée de batterie, les molettes et le bouton de déclenchement fonctionnent de la même manière que l'appareil photo. (Il n'est pas possible d'allumer/éteindre l'appareil photo avec la poignée de batterie.)

▲ Pour éviter d'appuyer accidentellement sur les boutons, vous pouvez régler le commutateur

de commande de la poignée de batterie
sur <OFF>.

- ▲ Le niveau de la batterie peut être vérifié sur l'appareil photo.
- ▲ Si vous n'utilisez pas la poignée d'alimentation, éteignez-la pour économiser de l'énergie. Veuillez retirer la batterie de la poignée d'alimentation si vous n'utilisez pas la poignée d'alimentation pendant une longue période.

C) Spécifications techniques

Modèle	DMW-BGG1RC
Batteries compatibles	1x coupleur CC de batterie BLC12 , alimentation, DMW-DCC8, DMW-AC10
Interrupteur d'alimentation	Interrupteur d'alimentation de la caméra
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C
Humidité maximale	85% ou moins
Dimensions	environ L : 129,8 x H : 39,5 x L : 63,3
Poids	environ 287 g (sans piles)

Spécifications techniques de la poignée d'alimentation PATONA

D) Avertissements

Veuillez tenir compte des avertissements et des remarques. Dans le cas contraire, des défauts, des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies et des dangers pour la vie et l'intégrité physique peuvent survenir.

- Protégez la poignée de la batterie et les accessoires de l'humidité.
- Conservez la poignée de batterie à l'abri de toute chaleur excessive (feu, chauffage, lumière directe du soleil...).

- Protégez les contacts de la batterie contre les courts-circuits lorsqu'elle n'est pas utilisée. Isolez les contacts avec du ruban adhésif, par exemple.
- Retirez immédiatement les piles et cessez d'utiliser la poignée d'alimentation si vous constatez des cassures, des déformations sur la poignée d'alimentation ou ses accessoires, ou si vous remarquez des odeurs étranges, une chaleur excessive ou de la fumée.
- Cette poignée d'alimentation et ses accessoires ne conviennent pas aux enfants.
- N'essayez pas de démonter et/ou de réparer la poignée de batterie.
- La garantie expire si l'appareil n'est pas utilisé correctement.

D) Important

- ▲ Les détails techniques peuvent être modifiés sans préavis.
- ▲ Aucune prétention à l'exhaustivité et à l'exactitude.

B) Descripción general del producto



- | | |
|---|--|
| 1. Contactos eléctricos | 10. Toma para trípode |
| 2. Pasador guía | 11. Esfera trasera |
| 3. Almacenamiento de cubiertas | 12. Pasador guía |
| 4. Bloqueo AF/AE | 13. Obturador |
| 5. Interruptor de operación | 14. Esfera frontal |
| 6. Tornillo de fijación | 15. Compensación de exposición (Fn, Fn1) |
| 7. Liberación del compartimento de la batería | 16. Soporte para fijación de correa |
| 8. Compartimento de la batería | |
| 9. Portada de pareja de DC | 17. Controlador IR |

A) Información general de uso

Lea atentamente estas instrucciones de uso, las notas de uso y las advertencias antes de utilizar la empuñadura de batería. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

- ✓ Utilice únicamente pilas LP-E17.
- ✓ Puedes insertar hasta dos baterías al mismo tiempo.
- ✓ Retire las pilas si no va a utilizar la empuñadura de batería durante un periodo prolongado.
- ✓ Coloque la empuñadura de la batería en la cámara antes de insertar las baterías. De lo contrario, la transferencia de datos de la batería podría ser defectuosa.

► Coloque la empuñadura de la batería

El DMW-BGG1RC se puede utilizar con baterías BLC12.

1. Compruebe que la cámara esté encendida.
2. Retire la tapa de la cámara y guárdela en el compartimento de almacenamiento en la empuñadura de la batería (Fig. 02-A).
3. Retire la tapa del terminal de los contactos de la empuñadura de la batería (Fig. 02-B).
4. Alinee el tornillo de fijación, los contactos eléctricos y el pasador guía en la cámara (Fig. 04), luego gire la rueda de montaje para asegurar la empuñadura de la batería a la cámara (Fig. 03).



► Inserción de las baterías DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Utilice únicamente baterías compatibles (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Cuando se utilizan dos baterías, la energía se suministra desde ambas baterías al mismo tiempo.
- Retire la batería si la empuñadura de batería no se utilizará durante un período prolongado.
- La batería puede calentarse después de su uso y durante la carga.
- Si desea retirar la empuñadura de la batería, coloque primero el interruptor principal en la posición < OFF >. Proteja los contactos con la cubierta protectora suministrada.
- Compruebe que la cámara esté < OFF >.



1. Abra la palanca de liberación de la empuñadura de la batería hacia < OPEN > y abra el compartimento de la batería (Fig. 05).
2. Asegúrese de insertar la batería correctamente. Inserte la batería hasta que escuche un clic suave.
3. Cierre el compartimento de la batería colocando la palanca en "LOCK" (Fig. 07).

- Para retirar la batería, suelte la palanca que sujeta la batería (Fig. 06) y retire la batería con cuidado.

► Control remoto

Si desea utilizar el control remoto para tomar fotografías, el interruptor de la empuñadura de batería debe estar en la posición < ON >. A continuación, presione el botón de inicio del control remoto. Ahora puede utilizar el control remoto.

Nota:

Si no va a utilizar el control remoto durante un tiempo prolongado, retire la batería o utilice el aislante para prolongar la vida útil de la batería.

► Conexión a fuente de alimentación, acoplador CC (CC: DMW-DCC8, CA: DMW-AC10)

Utilice la fuente de alimentación que se vende por separado (acoplador de CC) para conectarlo a una toma de pared.

1. Inserte el acoplador de CC en el compartimiento de la batería.
2. Conecte el cable acoplador de CC a la fuente de alimentación y conéctelo a una fuente de alimentación adecuada.

▲ Coloque el interruptor de encendido de la cámara en <OFF> antes de desenchufarla.

► Uso de la empuñadura de batería

1. Gire el interruptor de encendido de la cámara digital a <ON>.
2. Gire el interruptor de funcionamiento ON/OFF de la empuñadura de batería a <ON> (Fig. 08).



▲ Cuando configure el interruptor de agarre vertical en <ON> (Fig. 08), los botones, diales y botón de liberación del agarre de batería funcionan de la misma manera que la cámara. (No es posible encender o apagar la cámara con el agarre de batería).

▲ Para evitar pulsaciones accidentales de los botones, puede configurar el interruptor de control del agarre de batería en <OFF>.

▲ El nivel de batería se puede comprobar en la cámara.

▲ Si no utiliza la empuñadura de batería, apáguela para ahorrar energía. Retire la batería de la empuñadura de batería si no la utiliza durante un período prolongado.

C) Especificaciones técnicas

Modelo	DMW-BGG1RC
Baterías compatibles	1x acoplador de CC de batería BLC12 , fuente de alimentación, DMW-DCC8, DMW-AC10
Interruptor de encendido	Interruptor de encendido de la cámara
Temperatura de trabajo	De 0 °C a +40 °C
Humedad máxima	85% o menos
Dimensiones	aprox. Ancho: 129,8 x Alto: 39,5 x Largo: 63,3
Peso	Aprox. 287 g (sin pilas)

Especificaciones técnicas de la empuñadura de batería PATONA

D) Advertencias

Tenga en cuenta las advertencias y notas. De lo contrario, pueden producirse defectos, descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios y peligro de muerte o lesiones corporales.

- Proteja la empuñadura de la batería y los accesorios de la humedad.
- Mantenga la empuñadura de la batería alejada del calor excesivo (fuego, calefacción, luz solar directa...).
- Proteja los contactos de la batería contra cortocircuitos cuando no esté en uso. Aísle los contactos con cinta adhesiva, por ejemplo.
- Retire inmediatamente las baterías y deje de utilizar la empuñadura de batería si observa roturas, deformaciones en la empuñadura de batería o sus accesorios, o si nota olores extraños, calor excesivo o humo.

- Esta empuñadura de batería y sus accesorios no son adecuados para niños.
- No intente desmontar y/o reparar la empuñadura de la batería.
- La garantía caduca si el dispositivo no se utiliza adecuadamente.

D) Important

- ▲ Los detalles técnicos pueden cambiar sin previo aviso.
- ▲ No se garantiza la integridad ni la exactitud de la información.

B) Panoramica del prodotto



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Contatti elettrici | 10. Presa per treppiede |
| 2. Perno guida | 11. Quadrante posteriore |
| 3. Copertura per lo stoccaggio | 12. Perno guida |
| 4. Blocco AF/AE | 13. Otturatore |
| 5. Interruttore di funzionamento | 14. Quadrante anteriore |
| 6. Vite di fissaggio | 15. Compensazione dell'esposizione (Fn, Fn1) |
| 7. Sblocco del vano batteria | 16. Supporto per attacco cinghia |
| 8. Vano batteria | 17. Controllore IR |
| 9. Copertura coppia DC | |

A) Informazioni generali sull'uso

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, le note sull'uso e le avvertenze prima di utilizzare l'impugnatura della batteria. Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

- ✓ Utilizzare solo batterie LP-E17.
- ✓ È possibile inserire fino a due batterie contemporaneamente.
- ✓ Se non si intende utilizzare l'impugnatura portabatterie per un lungo periodo, rimuovere le batterie.
- ✓ Collegare l'impugnatura della batteria alla fotocamera prima di inserire le batterie. In caso contrario, il trasferimento dei dati della batteria potrebbe risultare difettoso.

► Fissare l'impugnatura della batteria

Il DMW-BGG1RC può essere utilizzato con batterie BLC12.

1. Controllare che la telecamera sia accesa.
2. Rimuovere il coperchio dalla fotocamera e riporlo nel vano portaoggetti dell'impugnatura della batteria (Fig. 02-A).
3. Rimuovere il cappuccio terminale sui contatti dell'impugnatura della batteria (Fig. 02-B).
4. Allineare la vite di fissaggio, i contatti elettrici e il perno guida sulla fotocamera (Fig. 04), quindi ruotare la rotella di montaggio per fissare l'impugnatura della batteria alla fotocamera (Fig. 03).



► Inserimento delle batterie DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Utilizzare solo batterie compatibili (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Quando si utilizzano due batterie, l'alimentazione viene fornita da entrambe contemporaneamente.
- Rimuovere la batteria se l'impugnatura portabatteria non viene utilizzata per un periodo prolungato.
- La batteria potrebbe riscaldarsi dopo l'uso e durante la ricarica.
- Se si desidera rimuovere l'impugnatura della batteria, innanzitutto portare l'interruttore principale su <OFF>. Proteggere i contatti con la copertura protettiva in dotazione.
- Controllare che la telecamera sia <OFF>.



1. Aprire la leva di rilascio dall'impugnatura della batteria verso <OPEN> e aprire il vano batteria (Fig. 05).
2. Assicurati di inserire la batteria correttamente. Inserisci la batteria finché non senti un leggero clic.
3. Chiudere il vano batterie posizionando la leva su "LOCK" (Fig. 07).

- Per rimuovere la batteria, rilasciare la leva che trattiene la batteria (Fig. 06) e rimuoverla con attenzione.

► Controllo remoto

Se si desidera utilizzare il telecomando per scattare foto, l'interruttore sull'impugnatura della batteria deve essere su <ON>. Quindi premere

il pulsante di avvio sul telecomando. Ora è possibile utilizzare il telecomando.

Nota:

se non si intende utilizzare il telecomando per un lungo periodo, rimuovere la batteria o utilizzare l'isolante per prolungare la durata della batteria.

► Collegamento all'alimentazione, accoppiatore CC (CC: DMW-DCC8, CA: DMW-AC10)

Utilizzare l'alimentatore (accoppiatore CC) venduto separatamente per il collegamento a una presa a muro.

1. Inserire il connettore CC nel vano batteria.
2. Collegare il cavo dell'accoppiatore CC all'alimentatore e collegarlo a una fonte di alimentazione idonea.

▲ Impostare l'interruttore di alimentazione della fotocamera su <OFF> prima di scollegare

► Utilizzo dell'impugnatura della batteria

1. Portare l'interruttore di accensione della fotocamera digitale su <ON>.
2. Portare l'interruttore di funzionamento ON/OFF dell'impugnatura della batteria su <ON> (Fig. 08).



▲ Quando si imposta l'interruttore dell'impugnatura verticale su <ON> (Fig. 08), i pulsanti, le ghiera e il pulsante di rilascio dell'impugnatura della batteria funzionano allo stesso modo della fotocamera. (Non è possibile accendere/spegnere la fotocamera con l'impugnatura della batteria.)

▲ Per evitare pressioni accidentali dei pulsanti, è possibile impostare l'interruttore di controllo sull'impugnatura della batteria su <OFF>.

- ▲ Il livello della batteria può essere controllato sulla fotocamera.
- ▲ Se non si utilizza l'impugnatura della batteria, spegnerla per risparmiare energia. Rimuovere la batteria dall'impugnatura della batteria se non si utilizza l'impugnatura della batteria per un lungo periodo.

C) Specifiche tecniche

Modello	Modello DMW-BGG1RC
Batterie compatibili	1x accoppiatore CC per batteria BLC12 , alimentatore, DMW-DCC8, DMW-AC10
Interruttore di alimentazione	Interruttore di alimentazione della fotocamera
Temperatura di lavoro	da 0 °C a +40 °C
Umidità massima	85% o meno
Dimensioni	circa L: 129,8 x A: 39,5 x P: 63,3
Peso	circa 287 g (senza batterie)

Specifiche tecniche dell'impugnatura della batteria PATONA

D) Avvertenze

Si prega di notare le avvertenze e le note. In caso contrario, potrebbero verificarsi difetti, scosse elettriche, cortocircuiti, incendi e pericoli per la vita e l'incolumità fisica.

- Proteggere l'impugnatura della batteria e gli accessori dall'umidità.
- Tenere l'impugnatura della batteria lontano da fonti di calore eccessivo (fuoco, riscaldamento, luce solare diretta...).
- Proteggere i contatti della batteria da cortocircuiti quando non sono in uso. Isolare i contatti con un nastro adesivo, ad esempio.

- Se si notano rotture, deformazioni sull'impugnatura della batteria o sui suoi accessori oppure se si avvertono odori strani, calore eccessivo o fumo, rimuovere immediatamente le batterie e interrompere l'utilizzo.
- Questa impugnatura portabatteria e i suoi accessori non sono adatti ai bambini.
- Non tentare di smontare e/o riparare l'impugnatura della batteria.
- La garanzia decade se il dispositivo non viene utilizzato correttamente.

D) Important

- ▲ I dettagli tecnici possono essere modificati senza preavviso.
- ▲ Non vi è alcuna pretesa di completezza e correttezza.

B) Productoverzicht



- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Elektrische contacten | 10. Statiefaansluiting |
| 2. Geleidepen | 11. Achterste wijzerplaat |
| 3. Dekselopslag | 12. Geleidepen |
| 4. AF/AE-vergrendeling | 13. Sluiter |
| 5. Bedieningsschakelaar | 14. Voorste wijzerplaat |
| 6. Bevestigingsschroef | 15. Belichtingscompensatie (Fn, Fn1) |
| 7. Batterijcompartiment ontgrendeling | 16. Bevestigingshouder voor riem |
| 8. Batterijkak | 17. IR-controller |
| 9. DC koppel cover | |

A) Algemene gebruiksinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing, de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen zorgvuldig door voordat u de batterijgreep gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- ✓ Gebruik alleen LP-E17-batterijen.
- ✓ U kunt maximaal twee batterijen tegelijk plaatsen.
- ✓ Verwijder de batterijen als u de batterijgreep gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.
- ✓ Bevestig de batterijgreep aan de camera voordat u de batterijen plaatst. Anders kan de overdracht van de batterijgegevens mislukken.

► Bevestig de batterijgreep

De DMW-BGG1RC kan worden gebruikt met BLC12-batterijen.

1. Controleer of de camera is ingeschakeld.
2. Verwijder het deksel van de camera en berg het op in het opbergvak in de batterijgreep (Fig. 02-A).
3. Verwijder de kap van de contacten van de batterijgreep (fig. 02-B).
4. Lijn de bevestigingsschroef, de elektrische contacten en de geleidepen op de camera uit (Fig. 04) en draai vervolgens aan het Montagewiel om de batterijgreep aan de camera te bevestigen (Fig. 03).



► De DMW-BLC12, DMW-BLC12 batterijen plaatsen

- Gebruik alleen compatibele batterijen (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Wanneer er twee batterijen worden gebruikt, wordt de stroom door beide batterijen tegelijkertijd geleverd.
- Verwijder de batterij als u de batterijgreep gedurende langere tijd niet gebruikt.
- De batterij kan warm zijn na gebruik en tijdens het opladen.
- Als u de batterijgreep wilt verwijderen, zet u eerst de hoofdschakelaar op < OFF >. Bescherm de contacten met de meegeleverde beschermkap.
- Controleer of de camera < UIT > staat.



1. Open de ontgrendelingshendel van de batterijgreep richting < OPEN > en open het batterijvak (Fig. 05).
2. Zorg ervoor dat u de batterij correct plaatst. Plaats de batterij totdat u een zachte klik hoort.
3. Sluit het batterijvak door de hendel op "LOCK" te zetten (Fig. 07).

- Om de batterij te verwijderen, laat u de hendel los die de batterij vasthoudt (fig. 06) en verwijdert u de batterij voorzichtig.

► Afstandsbediening

Als u de afstandsbediening wilt gebruiken om foto's te maken, moet de schakelaar op de batterijgreep op < ON > staan. Druk vervolgens op de startknop op de afstandsbediening. De afstandsbediening kan nu worden gebruikt.

Let op:

Als u de afstandsbediening langere tijd niet gaat gebruiken, verwijder dan de batterij of gebruik een isolator om de levensduur van de batterij te verlengen.

► Aansluiting op de voeding, DC-koppelaar (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Sluit het apparaat aan op een stopcontact met behulp van de apart verkrijgbare voeding (DC-koppeling).

1. Plaats de DC-koppelaar in het batterijcompartiment.
2. Sluit de DC-koppelkabel aan op de voeding en sluit deze aan op een geschikte stroombron.

▲ Zet de aan/uit-schakelaar van de camera op < UIT > voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

► Gebruik van batterijgreep

1. Zet de aan/uit-schakelaar van de digitale camera op < AAN > .
2. Zet de schakelaar AAN/UIT van de batterijgreep op < AAN > (Fig. 08).



▲ Wanneer u de schakelaar voor de verticale grip op < AAN > zet (Fig. 08), werken de knoppen, draaiknoppen en ontgrendelingsknop van de batterijgreep op dezelfde manier als de camera. (Het is niet mogelijk om de camera in of uit te schakelen met de batterijgreep.)

▲ Om te voorkomen dat u per ongeluk op de knoppen drukt, kunt u de bedieningsschakelaar op de batterijgreep op < UIT > zetten.

▲ Het batterijniveau kan op de camera worden gecontroleerd.

▲ Als u de batterijgreep niet gebruikt, schakelt u deze uit om energie te besparen. Verwijder de batterij uit de batterijgreep als u de batterijgreep gedurende langere tijd niet gebruikt.

C) Technische specificaties

Model	DMW-BGG1RC
Compatibele batterijen	1x BLC12 batterij DC-koppelaar, voeding, DMW-DCC8, DMW-AC10
Stroomschakelaar	Aan/uit-schakelaar van de camera
Werktemperatuur	0 °C tot +40 °C
Maximale luchtvochtigheid	85% of minder
Afmetingen	ca. B: 129,8 x H: 39,5 x L: 63,3
Gewicht	ca. 287g (zonder batterijen)

Technische specificaties van de PATONA Battery Grip

D) Waarschuwingen

Let op de waarschuwingen en opmerkingen. Anders kunnen er defecten, elektrische schokken, kortsluitingen, brand en gevaar voor lijf en leden ontstaan.

- Bescherm de batterijgreep en accessoires tegen vocht.
- Houd de batterijgreep uit de buurt van extreme hitte (vuur, verwarming, direct zonlicht, enz.).
- Bescherm de batterijcontacten tegen kortsluiting wanneer ze niet in gebruik zijn. Isoleer de contacten bijvoorbeeld met een plakband.
- Verwijder onmiddellijk de batterijen en stop met het gebruik van de batterijgreep als u breuken of vervormingen opmerkt aan de batterijgreep of de accessoires, of als u een vreemde geur, overmatige hitte of rook opmerkt.
- Deze batterijgreep en de bijbehorende accessoires zijn niet geschikt voor kinderen.
- Probeer de batterijgreep niet te demonteren en/of te repareren.
- De garantie vervalt indien het apparaat niet op de juiste wijze wordt gebruikt.

D) Belangrijk

- ▲ Technische details kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- ▲ Er kan geen aanspraak worden gemaakt op volledigheid en juistheid.

B) Produktöversikt



- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Elektriska kontakter | 10. Stativuttag |
| 2. Styrstift | 11. Bakre urtavla |
| 3. Täckförvaring | 12. Styrstift |
| 4. AF / AE-lås | 13. Slutare |
| 5. Driftbrytare | 14. Främre urtavla |
| 6. Fästskruv | 15. Exponeringskompensation (Fn, Fn1) |
| 7. Utlösning av batterifack | 16. Hållare för remfäste |
| 8. Batterifack | 17. IR-kontroller |
| 9. DC-kopplingsskydd | |

A) Allmän användningsinformation

Läs noga igenom denna bruksanvisning, bruksanvisningarna och varningarna innan du använder batterihandtaget. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

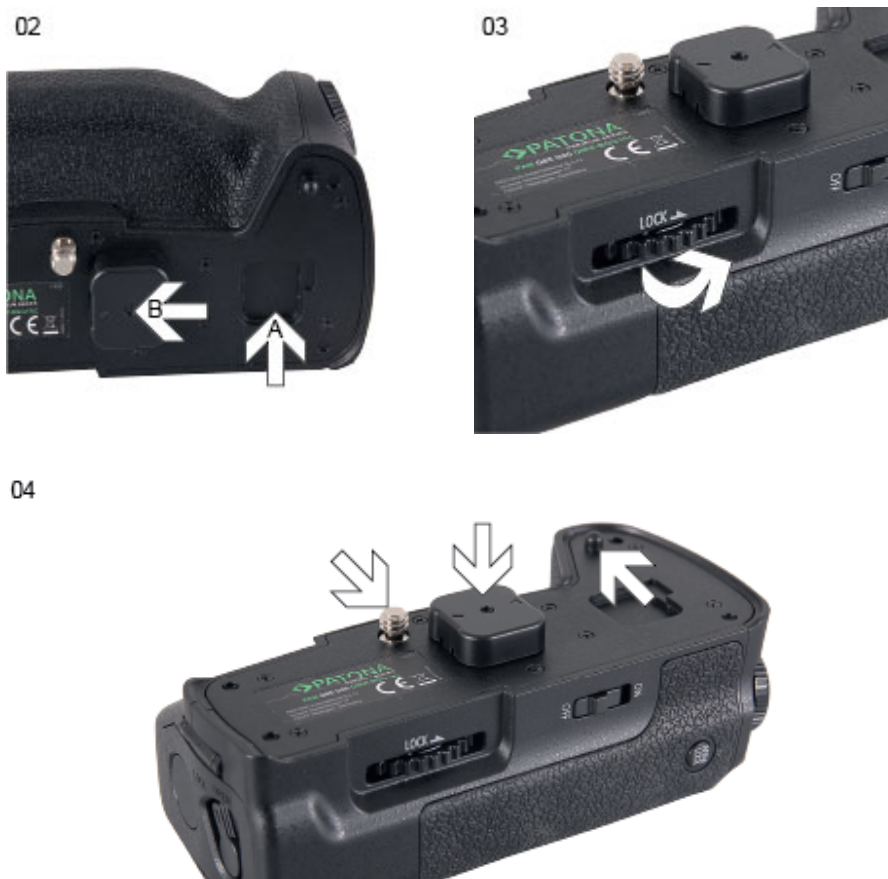
- ✓ Använd endast LP-E17-batterier.
- ✓ Du kan sätta i upp till två batterier samtidigt.

- ✓ Ta ur batterierna om du inte ska använda batterigreppet under en längre tid.
- ✓ Fäst batterihandtaget på kameran innan du sätter i batterierna. Annars kan överföringen av batteridata vara felaktig.

► Fäst batterihandtaget

DMW-BGG1RC kan användas med BLC12-batterier.

1. Kontrollera att kameran är vriden.
2. Ta bort locket från kameran och förvara det i förvaringsfacket i batterigreppet (bild 02-A).
3. Ta bort polskyddet på batterihandtagets kontakter (bild 02-B).
4. Rikta in fästskruven, de elektriska kontakterna och styrstiftet på kameran (fig. 04), vrid sedan monteringshjulet för att fästa batterigreppet på kameran (fig. 03).



► Sätta i batterierna DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Använd endast kompatibla batterier (DMW-BLC12, DMW-BLC12).

- När två batterier används, tillförs strömmen från båda batterierna samtidigt.
- Ta ur batteriet om batterigreppet inte används under en längre tid.
- Batteriet kan vara varmt efter användning och under laddning.
- Om du vill ta bort batterigreppet, ställ först huvudströmbrytaren till <OFF>. Skydda kontakterna med det medföljande skyddskåpan.
- Kontrollera att kameran är <AV>.



1. Öppna frigöringsspaken från batterigreppet mot <OPEN> och öppna batterifacket (fig. 05).
2. Var noga med att sätta i batteriet korrekt. Sätt i batteriet tills du hör ett mjukt klick.
3. Stäng batterifacket genom att ställa spaken på "LOCK" (Fig. 07).

- För att ta bort batteriet, släpp spaken som håller batteriet (bild 06) och ta försiktigt bort batteriet.

► Fjärrkontroll

Om du vill använda fjärrkontrollen för att ta bilder måste strömbrytaren på batterigreppet vara <ON>. Tryck sedan på startknappen på fjärrkontrollen. Fjärrkontrollen kan nu användas.

Obs:

Om du inte ska använda fjärrkontrollen på en längre tid, ta bort batteriet eller använd isolatorn för att förlänga batteriets livslängd.

► Anslutning till strömförsörjning, DC-kopplare (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Använd den separat sålda strömkällan (DC-kopplaren) för att ansluta till ett vägguttag.

1. Sätt i DC-kopplaren i batterifacket.
2. Anslut DC-kopplingskabeln till strömförsörjningen och anslut den till en lämplig strömkälla.

▲ Ställ kamerans strömbrytare på <OFF> innan du drar ur kontakten

► Använd batterigrepp

1. Vrid strömbrytaren på digitalkameran till <ON>.
2. Vrid strömbrytaren PÅ/AV för batterigreppet till <ON> (Fig. 08).



▲ När du ställer den vertikala greppomkopplaren på <ON> (Fig. 08), fungerar batterigreppsknapparna, rattarna och frigöringsknappen på samma sätt som kameran. (Det är inte möjligt att slå på/stänga av kameran med batterigreppet.)

▲ För att förhindra oavsiktliga knapptryckningar kan du ställa kontrollomkopplaren på batterigreppet till <OFF> .

▲ Batterinivån kan kontrolleras på kameran.

▲ Om du inte använder batterihandtaget, stäng av det för att spara ström. Ta bort batteriet från batterigreppet om du inte använder batterigreppet under en längre tid.

C) Tekniska specifikationer

Modell	DMW-BGG1RC
Kompatibla batterier	1x BLC12 batteri DC-kopplare, strömförsörjning, DMW-DCC8, DMW-AC10

Strömbrytare	Strömbrytare på kameran
Arbetstemperatur	0 °C till +40 °C
Max luftfuktighet	85 % eller mindre
Mått	ca. B: 129,8 x H: 39,5 x L: 63,3
Vikt	ca. 287g (utan batterier)

Tekniska specifikationer för PATONA batterigrepp

D) Varningar

Observera varningarna och anmärkningarna. Annars kan defekter, elektriska stötar, kortslutningar, brand och fara för liv och lem uppstå.

- Skydda batterigreppet och tillbehören från fukt.
- Håll batterigreppet borta från överdriven värme (eld, uppvärmning, direkt solljus ...).
- Skydda batterikontakterna mot kortslutning när de inte används. Isolera kontakterna med till exempel en tejp.
- Ta omedelbart ur batterierna och sluta använda batterigreppet om du ser brott, deformationer på batterigreppet eller dess tillbehör, eller om du märker konstiga lukter, överdriven värme eller rök.
- Detta batterigrepp och dess tillbehör är inte lämpliga för barn.
- Försök inte att ta isär och/eller reparera batterigreppet.
- Garantin upphör att gälla om enheten inte används på rätt sätt.

D) Viktigt

- ▲ Tekniska detaljer kan ändras utan föregående meddelande.
- ▲ Det finns inget anspråk på fullständighet och korrekthet.

B) Přehled produktů



1. Elektrické kontakty

2. Vodící čep

3. Kryt úložiště

4. Zámek AF / AE

5. Provozní spínač

6. Upevňovací šroub

7. Uvolnění bateriového prostoru

8. Příhrádka na baterie

9. Kryt DC páru

10. Zásuvka pro stativ

11. Zadní ciferník

12. Vodící čep

13. Závěrka

14. Přední ciferník

15. Kompenzace expozice (Fn, Fn1)

16. Držák uchycení popruhu

17. IR ovladač

A) Obecné informace o použití

Před použitím bateriového gripu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, poznámky k použití a varování. Návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití.

✓ Používejte pouze baterie LP-E17.

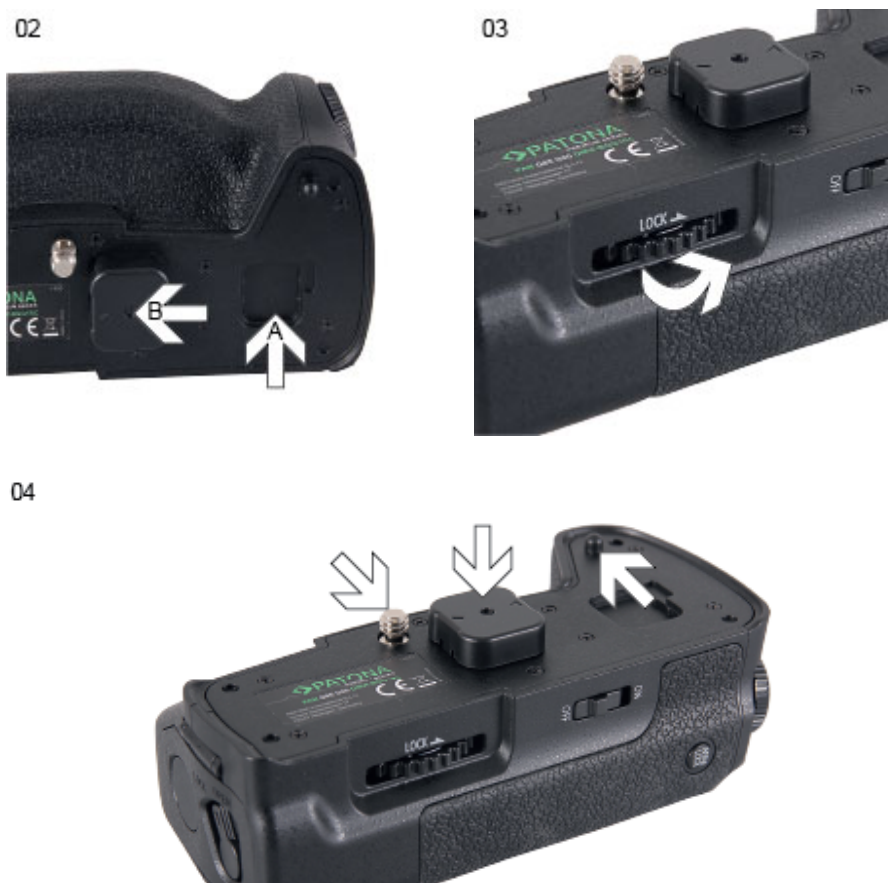
✓ Můžete vložit až dvě baterie současně.

- ✓ Pokud nebudete bateriový grip delší dobu používat, vyjměte baterie.
- ✓ Před vložením baterií připevněte bateriový grip k fotoaparátu. Jinak může být přenos dat baterie chybný.

► Nasad'te bateriový grip

DMW-BGG1RC lze používat s bateriemi BLC12.

1. Zkontrolujte, zda je kamera otočená.
2. Sejměte kryt z fotoaparátu a uložte jej do odkládací přihrádky v bateriovém gripu (obr. 02-A).
3. Odstraňte krytku kontaktů bateriové rukojeti (obr. 02-B).
4. Vyrovnajte upevňovací šroub, elektrické kontakty a vodící kolík na kameře (obr. 04), poté otáčejte montážním kolečkem, abyste připevnili bateriový grip ke kameře (obr. 03).



► Vložení baterií DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Používejte pouze kompatibilní baterie (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Při použití dvou baterií je napájení napájeno z obou baterií současně.
- Pokud bateriový grip nebudete delší dobu používat, vyjměte baterii.

- Baterie může být po použití a během nabíjení teplá.
- Pokud chcete bateriový grip sejmout, nejprve přepněte hlavní vypínač do polohy <OFF>. Chraňte kontakty dodaným ochranným krytem.
- Zkontrolujte, zda je fotoaparát <OFF>.



1. Otevřete uvolňovací páčku z bateriové rukojeti směrem k <OPEN> a otevřete přihrádku na baterie (obr. 05).
2. Ujistěte se, že jste baterii vložili správně. Vložte baterii, dokud neuslyšíte jemné cvaknutí.
3. Uzavřete přihrádku na baterie nastavením páčky do polohy „LOCK“ (obr. 07).

- Pro vyjmutí baterie uvolněte páčku, která baterii drží (obr. 06) a opatrně baterii vyjměte.

► Dálkové ovládání

Pokud chcete k fotografování použít dálkový ovladač, musí být přepínač na bateriovém gripu <ON>. Poté stiskněte tlačítko start na dálkovém ovladači. Nyní lze použít dálkový ovladač.

Poznámka:

Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte baterii nebo použijte izolátor, abyste prodloužili životnost baterie.

► Připojení k napájení, DC vazební člen (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Pro připojení do zásuvky ve zdi použijte samostatně prodávaný napájecí zdroj (DC propojku).

1. Vložte DC propojku do prostoru pro baterie.
2. Připojte kabel DC propojovacího kabelu ke zdroji napájení a připojte jej k vhodnému zdroji napájení.

▲ Před odpojením fotoaparátu nastavte vypínač napájení do polohy < OFF >

► Použití bateriového gripu

1. Přepněte vypínač napájení digitálního fotoaparátu do polohy < ON >.
2. Přepněte provozní spínač ON/OFF bateriové rukojeti do polohy < ON > (obr. 08).



▲ Když nastavíte přepínač vertikální rukojeti do polohy < ON > (obr. 08), tlačítka bateriové rukojeti, voliče a uvolňovací tlačítko fungují stejným způsobem jako u fotoaparátu. (Zapnutí/vypnutí fotoaparátu není možné pomocí bateriového gripu.)

▲ Chcete-li zabránit náhodnému stisknutí tlačítek, můžete nastavit ovládací spínač na bateriovém gripu do polohy < OFF > .

▲ Stav baterie lze zkontrolovat na fotoaparátu.

▲ Pokud bateriový grip nepoužíváte, vypněte jej, abyste šetřili energii. Pokud nebudete bateriový grip delší dobu používat, vyjměte baterii z bateriového gripu.

C) Technické specifikace

Model	DMW-BGG1RC
Kompatibilní baterie	1x bateriový DC vazební člen BLC12 , napájení, DMW-DCC8, DMW-AC10

Vypínač	Vypínač fotoaparátu
Pracovní teplota	0 °C až +40 °C
Maximální vlhkost	85 % nebo méně
Rozměry	cca. Š: 129,8 x V: 39,5 x D: 63,3
Hmotnost	cca. 287 g (bez baterií)

Technické specifikace bateriového gripu PATONA

D) Varování

Vezměte prosím na vědomí upozornění a poznámky. Jinak může dojít k závadám, úrazu elektrickým proudem, zkratu, požáru a ohrožení života a zdraví.

- Chraňte bateriový grip a příslušenství před vlhkostí.
- Chraňte bateriovou rukojeť před nadměrným teplem (ohněň, topení, přímé sluneční světlo...).
- Chraňte kontakty baterie před zkratem, když se nepoužívá. Zaizolujte kontakty například lepicí páskou.
- Okamžitě vyjměte baterie a přestaňte bateriový grip používat, pokud vidíte praskliny, deformace na bateriovém gripu nebo jeho příslušenství nebo pokud si všimnete podivného zápachu, nadměrného tepla nebo kouře.
- Tento bateriový grip a jeho příslušenství nejsou vhodné pro děti.
- Nepokoušejte se rozebírat a/nebo opravovat bateriový grip.
- Záruka zaniká, pokud zařízení není používáno správně.

D) Důležité

- ▲ Technické detaily se mohou změnit bez upozornění.
- ▲ Neexistuje žádný nárok na úplnost a správnost.

B) Przegląd produktu



- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Kontakty elektryczne | 10. Gniazdo statywu |
| 2. Kołek prowadzący | 11. Tylna tarcza |
| 3. Przechowywanie pokrywy | 12. Kołek prowadzący |
| 4. Blokada AF/AE | 13. Migawka |
| 5. Przełącznik operacyjny | 14. Przednia tarcza |
| 6. Śruba mocująca | 15. Kompensacja ekspozycji (Fn, Fn1) |
| 7. Zwalnianie komory baterii | 16. Uchwyt do mocowania paska |
| 8. Komora baterii | 17. Kontroler podczerwieni |
| 9. Okładka pary DC | |

A) Ogólne informacje o użytkowaniu

Przed użyciem uchwytu baterii należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, uwagi dotyczące użytkowania i ostrzeżenia. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

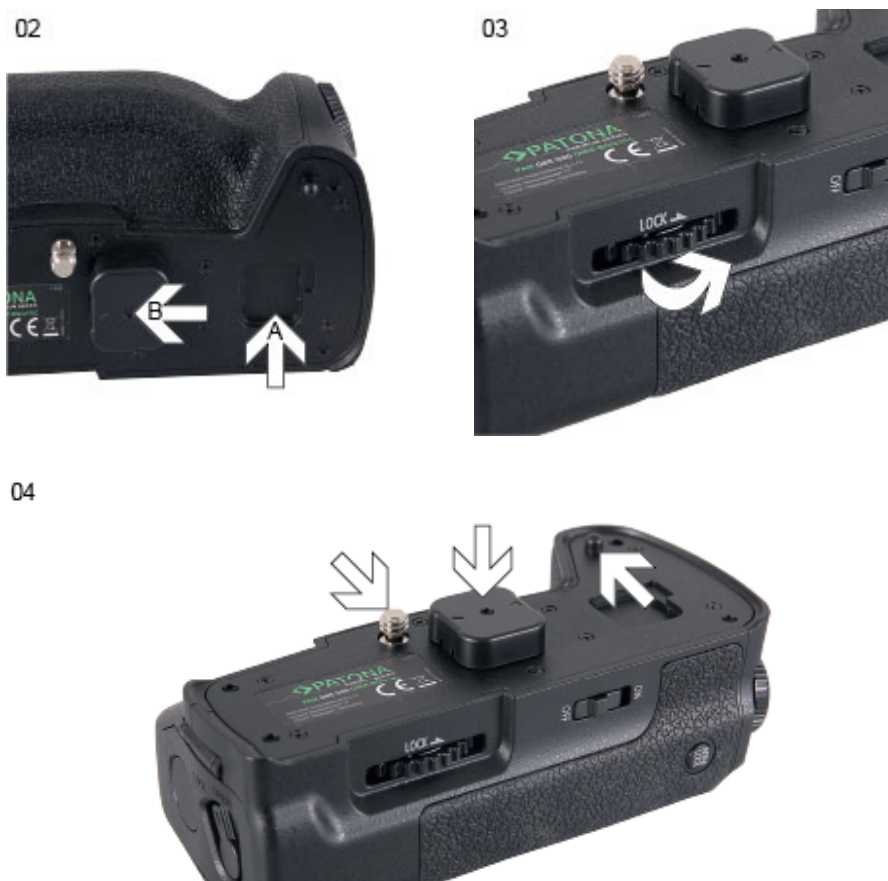
- ✓ Należy używać wyłącznie baterii LP-E17.
- ✓ Można włożyć maksymalnie dwie baterie jednocześnie.

- ✓ Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać uchwytu przez dłuższy czas.
- ✓ Przed włożeniem baterii zamontuj uchwyt baterii w aparacie. W przeciwnym razie transfer danych baterii może być wadliwy.

► Zamontuj uchwyt akumulatora

DMW-BGG1RC można stosować z akumulatorami BLC12.

1. Sprawdź, czy kamera jest włączona.
2. Zdejmij pokrywę z aparatu i schowaj ją w schowku w uchwycie baterii (rys. 02-A).
3. Zdjąć osłonę zacisków na stykach uchwytu akumulatora (rys. 02-B).
4. Wyrównaj śrubę mocującą, styki elektryczne i sworzeń prowadzący na kamerze (rys. 04), a następnie obróć koło montażowe, aby zamocować uchwyt baterii do kamery (rys. 03).



► Wkładanie baterii DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Stosuj wyłącznie kompatybilne baterie (DMW-BLC12, DMW-BLC12).

- W przypadku stosowania dwóch baterii, zasilanie jest dostarczane z obu baterii jednocześnie.
- Wyjmij baterię, jeśli uchwyt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Akumulator może być ciepły po użyciu i podczas ładowania.
- Jeśli chcesz wyjąć uchwyt baterii, najpierw przełącz główny przełącznik na < OFF >. Zabezpiecz styki za pomocą dostarczonej osłony ochronnej.
- Sprawdź, czy kamera jest < WYŁĄCZONA >.



1. Otwórz dźwignię zwalniającą uchwytu baterii w kierunku < OPEN > i otwórz komorę baterii (rys. 05).
2. Upewnij się, że bateria jest prawidłowo włożona. Włóż baterię, aż usłyszysz delikatne kliknięcie.
3. Zamknij komorę baterii, ustawiając dźwignię w pozycji „LOCK” (rys. 07).

- Aby wyjąć akumulator, należy zwolnić dźwignię trzymającą akumulator (rys. 06) i ostrożnie wyjąć akumulator.

► Zdalne sterowanie

Jeśli chcesz używać pilota do robienia zdjęć, przełącznik na uchwycie baterii musi być w pozycji < ON >. Następnie naciśnij przycisk start na pilocie. Teraz można używać pilota.

Uwaga:

Jeśli nie zamierzasz używać pilota przez dłuższy czas, wyjmij baterię lub zastosuj izolator, aby przedłużyć żywotność baterii.

► Podłączenie do zasilania, łącznik DC (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Podłącz do gniazdka ściennego za pomocą sprzedawanego oddzielnie zasilacza (łącznika DC).

1. Włóż złącze DC do komory baterii.
2. Podłącz kabel złącza DC do zasilacza i podłącz go do odpowiedniego źródła zasilania.

▲ Przed odłączeniem aparatu należy ustawić wyłącznik zasilania w pozycji <WYŁ.>

► Korzystanie z uchwytu baterii

1. Ustaw wyłącznik zasilania aparatu cyfrowego w pozycji <ON>.
2. Ustaw przełącznik ON/OFF uchwytu akumulatora w pozycji <ON> (rys. 08).



▲ Po ustawieniu przełącznika uchwytu pionowego w pozycji <ON> (rys. 08) przyciski uchwytu baterii, pokrętła i przycisk zwalniający działają tak samo jak aparat.

(Włączanie/wyłączanie aparatu za pomocą uchwytu baterii nie jest możliwe.) ▲

Aby zapobiec przypadkowym naciśnięciom przycisków, możesz ustawić przełącznik sterujący na uchwycie baterii w pozycji <OFF>.

▲ Poziom naładowania baterii można sprawdzić na aparacie.

▲ Jeśli nie używasz uchwytu baterii, wyłącz go, aby oszczędzać energię. Wyjmij baterię z uchwytu baterii, jeśli nie używasz uchwytu baterii przez dłuższy czas.

C) Specyfikacje techniczne

Model	DMW-BGG1RC
-------	------------

Kompatybilne baterie	1x BLC12 akumulator DC łącznik, zasilacz, DMW-DCC8, DMW-AC10
Wyłącznik zasilania	Wyłącznik zasilania kamery
Temperatura pracy	od 0 °C do +40 °C
Maksymalna wilgotność	85% lub mniej
Wymiary	ok. szer.: 129,8 x wys.: 39,5 x dł.: 63,3
Waga	ok. 287 g (bez baterii)

Dane techniczne uchwytu akumulatorowego PATONA

D) Ostrzeżenia

Proszę zwrócić uwagę na ostrzeżenia i uwagi. W przeciwnym razie mogą wystąpić usterki, porażenia prądem, zwarcia, pożar i zagrożenie dla życia i zdrowia.

- Chronić uchwyt akumulatora i akcesoria przed wilgocią.
- Trzymaj uchwyt akumulatora z dala od źródeł ciepła (ognia, ciepła, bezpośredniego światła słonecznego itp.).
- Chronić styki baterii przed zwarciami, gdy nie są używane. Zaizoluj styki, na przykład taśmą klejącą.
- Natychmiast wyjmij baterie i zaprzestań korzystania z uchwytu baterii, jeśli zauważysz pęknięcia lub odkształcenia na uchwycie baterii lub jego akcesoriach, bądź jeśli poczujesz dziwne zapachy, nadmierne ciepło lub dym.
- Ten uchwyt akumulatorowy i jego akcesoria nie są odpowiednie dla dzieci.
- Nie należy podejmować prób demontażu i/lub naprawy uchwytu akumulatora.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

D) Ważne

- ▲ Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- ▲ Nie udziela się żadnych gwarancji co do kompletności i poprawności informacji.

B) Pregled proizvoda



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Električni kontakti | 10. Utičnica za tronožac |
| 2. Vodilica | 11. Stražnji brojčanik |
| 3. Spremište na poklopcu | 12. Vodilica |
| 4. AF / AE zaključavanje | 13. Zatvarač |
| 5. Radni prekidač | 14. Prednji brojčanik |
| 6. Vijak za pričvršćivanje | 15. Kompenzacija ekspozicije (Fn, Fn1) |
| 7. Otpuštanje odjeljka za baterije | 16. Držač za pričvršćivanje trake |
| 8. Pretinac za baterije | 17. IR kontroler |
| 9. Poklopac DC para | |

A) Opće informacije o korištenju

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu, napomene o uporabi i upozorenja prije uporabe baterijskog držača. Sačuvajte priručnik s uputama za buduću upotrebu.

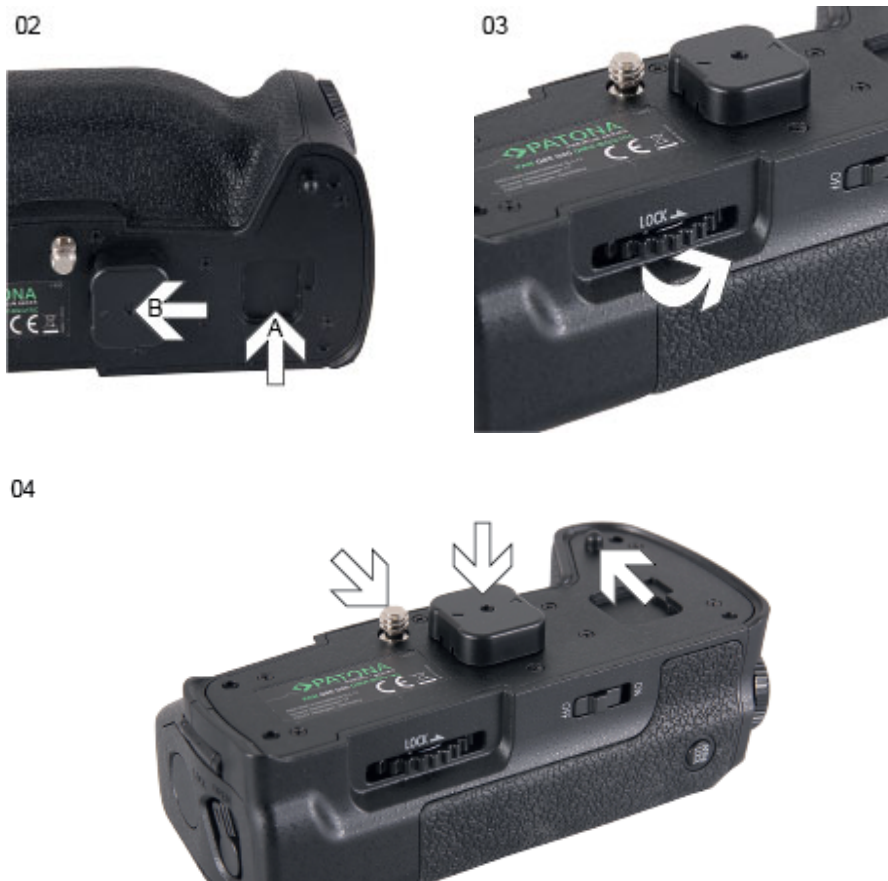
- ✓ Koristite samo LP-E17 baterije.
- ✓ Možete umetnuti do dvije baterije istovremeno.

- ✓ Izvadite baterije ako nećete koristiti držač baterije dulje vrijeme.
- ✓ Pričvrstite držač baterije na fotoaparata prije umetanja baterija. U suprotnom bi prijenos podataka o bateriji mogao biti pogrešan.

► Pričvrstite držač baterije

DMW-BGG1RC može se koristiti s BLC12 baterijama.

1. Provjerite je li kamera okrenuta.
2. Uklonite poklopac s fotoaparata i spremite ga u odjeljak za pohranu u držač baterije (Sl. 02-A).
3. Uklonite kapicu terminala na kontaktima držača baterije (Sl. 02-B).
4. Poravnajte pričvrsni vijak, električne kontakte i iglu za vođenje na kameri (Sl. 04), zatim okrenite kotačić za montažu da pričvrstite držač baterije na kameru (Sl. 03).



► Umetanje baterija DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Koristite samo kompatibilne baterije (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Kada se koriste dvije baterije, napajanje se napaja iz obje baterije u isto vrijeme.

- Izvadite bateriju ako baterijski držač nećete koristiti duže vrijeme.
- Baterija može biti topla nakon korištenja i tijekom punjenja.
- Ako želite ukloniti držač baterije, prvo prebacite glavni prekidač na <OFF>. Zaštitite kontakte isporučenim zaštitnim poklopcem.
- Provjerite je li kamera <OFF>.



1. Otvorite ručicu za otpuštanje baterije prema <OTVOREN> i otvorite odjeljak za baterije (Sl. 05).
2. Provjerite jeste li ispravno umetnuli bateriju. Umetnite bateriju dok ne čujete tihi klik.
3. Zatvorite odjeljak za baterije postavljanjem poluge na "LOCK" (Sl. 07).

- Za uklanjanje baterije otpustite polugu koja drži bateriju (Sl. 06) i pažljivo uklonite bateriju.

► Daljinski upravljač

Ako želite koristiti daljinski upravljač za snimanje slika, prekidač na držaču baterije mora biti <ON>. Zatim pritisnite gumb za pokretanje na daljinskom upravljaču. Sada se može koristiti daljinski upravljač.

Napomena:

Ako daljinski upravljač nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju ili upotrijebite izolator kako biste produljili vijek trajanja baterije.

► Spajanje na napajanje, DC spojnica (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Za spajanje na zidnu utičnicu upotrijebite napajanje koje se prodaje zasebno (DC spojnica).

1. Umetnite DC spojnicu u odjeljak za baterije.
2. Spojite kabel DC spojnice na napajanje i spojite ga na odgovarajući izvor napajanja.

▲ Postavite prekidač za napajanje fotoaparata na < OFF > prije isključivanja iz utičnice

► Korištenje baterijskog držača

1. Uključite prekidač digitalnog fotoaparata na < ON >.
2. Okrenite radnu sklopku ON/OFF na baterijskoj ručki na < ON > (Sl. 08).



▲ Kada postavite sklopku okomitog držanja na < ON > (Sl. 08), gumbi držača baterije, kotačići i gumb za otpuštanje rade na isti način kao i fotoaparata. (Uključivanje/isključivanje fotoaparata nije moguće s baterijskim držačem.)

▲ Kako biste spriječili slučajno pritiskanje tipki, možete postaviti kontrolnu sklopku na baterijskom držaču na < OFF > .

▲ Nivo baterije može se provjeriti na fotoaparatu.

▲ Ako ne koristite baterijski držač, isključite ga radi uštede energije. Izvadite bateriju iz držača baterije ako nećete koristiti držač baterije dulje vrijeme.

C) Tehničke specifikacije

Model	DMW-BGG1RC
Kompatibilne baterije	1x BLC12 baterija DC spojnicu, napajanje, DMW-DCC8, DMW-AC10
Prekidač napajanja	Prekidač napajanja kamere

Radna temperatura	0 °C do +40 °C
Maksimalna vlažnost	85% ili manje
Dimenzije	cca. Š: 129,8 x V: 39,5 x D: 63,3
Težina	cca. 287g (bez baterija)

PATONA Battery Grip Tehničke specifikacije

D) Upozorenja

Obratite pažnju na upozorenja i napomene. U protivnom može doći do kvarova, strujnih udara, kratkih spojeva, požara i opasnosti po život i tijelo.

- Zaštitite držač baterije i pribor od vlage.
- Držite držač baterije dalje od prekomjerne topline (vatra, grijanje, izravna sunčeva svjetlost...).
- Zaštitite kontakte baterije od kratkog spoja kada se ne koriste. Izolirajte kontakte npr. ljepljivom trakom.
- Odmah izvadite baterije i prestanite koristiti baterijski držač ako primijetite lomove, deformacije na baterijskom držaču ili njegovim dodacima ili ako primijetite čudne mirise, pretjeranu toplinu ili dim.
- Ovaj baterijski držač i njegovi dodaci nisu prikladni za djecu.
- Ne pokušavajte rastaviti i/ili popraviti držač baterije.
- Jamstvo prestaje ako se uređaj ne koristi ispravno.

D) Važno

- ▲ Tehnički detalji mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- ▲ Ne postoji pravo na cjelovitost i točnost.

Б) Преглед производа



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Електрични контакти | 10. Утичница за статив |
| 2. Водилица | 11. Репар диал |
| 3. Покријте складиште | 12. Водилица |
| 4. АФ / АЕ закључавање | 13. Затварач |
| 5. Оперативни прекидач | 14. Предњи бројчаник |
| 6. Вијак за причвршћивање | 15. Компензација експозиције (Фн,
Фн1) |
| 7. Отпуштање одељка за
батерије | 16. Држач за причвршћивање
траке |
| 8. Одељак за батерије | 17. ИР контролер |
| 9. ДЦ пар насловница | |

А) Опште информације о употреби

Пажљиво прочитајте ово упутство за употребу, напомене о употреби и упозорења пре употребе ручке за батерију. Сачувајте упутство за употребу за будућу употребу.

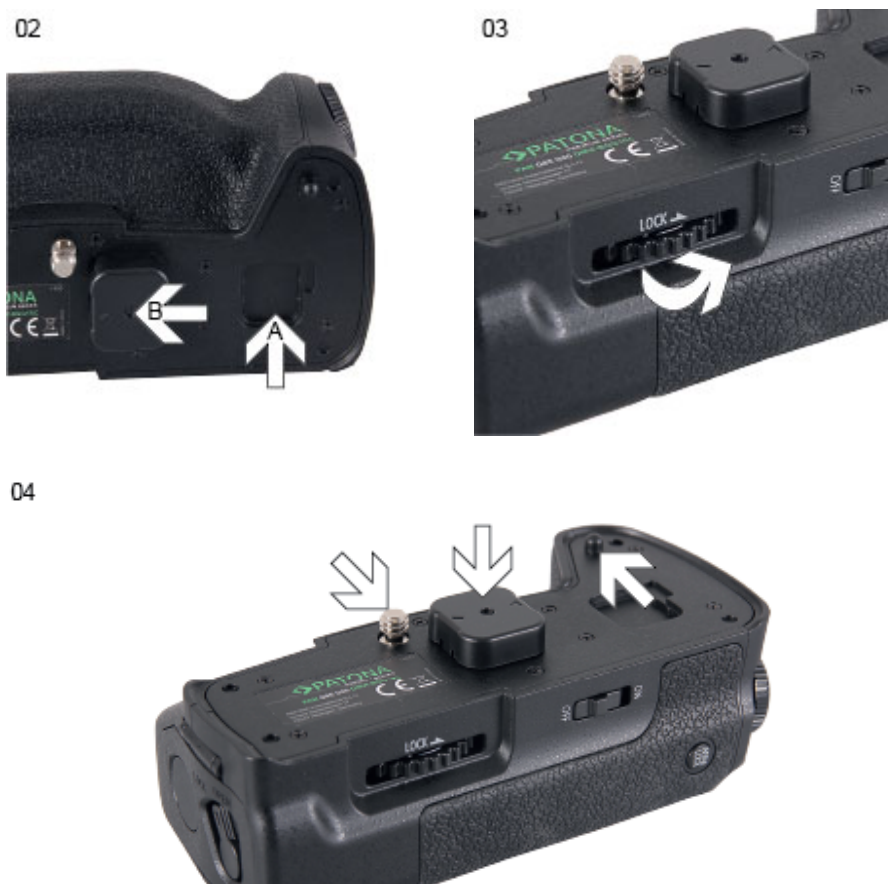
- ✓ Користите само ЛП-Е17 батерије.
- ✓ Можете убацити до две батерије истовремено.

- ✓ Уклоните батерије ако нећете користити држач за батерију дуже време.
- ✓ Причврстите држач батерије на камеру пре него што уметнете батерије. У супротном пренос података о батерији може бити неисправан.

► Причврстите дршку за батерију

ДМВ-БГГ1РЦ се може користити са БЛЦ12 батеријама.

1. Проверите да ли је камера окренута.
2. Скините поклопац са фотоапарата и одложите га у одељак за одлагање у дршку за батерију (Сл. 02-А).
3. Скините поклопац терминала на контактима ручке батерије (слика 02-Б).
4. Поравнајте завртањ за фиксирање, електричне контакте и вођицу на камери (Сл. 04), а затим окрените монтажни точак да бисте причврстили ручку батерије за камеру (Сл. 03).



► Уметање батерија ДМВ-БЛЦ12, ДМВ-БЛЦ12

- Користите само компатибилне батерије (ДМВ-БЛЦ12, ДМВ-БЛЦ12).
- Када се користе две батерије, напајање се напаја из обе батерије у исто време.
- Уклоните батерију ако се дршка за батерију не користи дуже време.
- Батерија ће можда бити топла након употребе и током пуњења.
- Ако желите да уклоните држач батерије, прво пребаците главни прекидач на <ОФФ>. Заштитите контакте приложеним заштитним поклопцем.
- Проверите да ли је камера <ОФФ>.



1. Отворите полугу за отпуштање са ручке батерије према <ОТВОРЕН>, и отворите одељак за батерије (Сл. 05).
2. Уверите се да сте правилно уметнули батерију. Уметните батерију док не чујете тихи клик.
3. Затворите одељак за батерије тако што ћете ручицу поставити на „ЛОЦК“ (Сл. 07).

- Да бисте извадили батерију, отпустите ручицу која држи батерију (Сл. 06) и пажљиво извадите батерију.

► Даљински управљач

Ако желите да користите даљински управљач за снимање слика, прекидач на ручци батерије мора бити <ОН>. Затим притисните дугме за покретање на даљинском управљачу. Даљински управљач се сада може користити.

Напомена:

Ако нећете користити даљински управљач дуже време, извадите батерију или употребите изолатор да бисте продужили век трајања батерије.

► Повезивање на напајање, ДЦ спојница (ДЦ: ДМВ-ДЦЦ8, АЦ: ДМВ-АЦ10)

Користите одвојено продато напајање (ДЦ спојницу) за повезивање на зидну утичницу.

1. Уметните ДЦ спојницу у одељак за батерије.
2. Повежите кабл ДЦ спојнице са напајањем и повежите га са одговарајућим извором напајања.

▲ Поставите прекидач за напајање камере на <ОФФ> пре искључивања

► Коришћење држача батерије

1. Окрените прекидач за напајање дигиталног фотоапарата на <ОН>.
2. Окрените прекидач за УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ држача батерије на <ОН> (Сл. 08).



▲ Када поставите вертикални прекидач на <ОН> (Сл. 08), дугмад за држање батерије, точићи и дугме за отпуштање раде на исти начин као и камера. (Укључивање/искључивање камере није могуће са ручком за батерију.)

▲ Да бисте спречили случајне притиске на дугмад, можете да поставите контролни прекидач на ручку за батерију на <ОФФ> .

▲ Ниво батерије се може проверити на камери.

▲ Ако не користите ручку за батерију, искључите је да бисте уштедели енергију. Извадите батерију из држача батерије ако не користите батеријску ручку дуже време.

Ц) Техничке спецификације

Модел	ДМВ-БГГ1РЦ
Компатибилне батерије	1к БЛЦ12 батерија ДЦ спојница, напајање, ДМВ- ДЦЦ8, ДМВ-АЦ10
Прекидач за напајање	Прекидач за напајање камере
Радна температура	0 °Ц до +40 °Ц
Мак Хумидити	85% или мање
Димензије	прибл. Ш: 129,8 к В: 39,5 к Д: 63,3
Тежина	прибл. 287 г (без батерија)

ПАТОНА Баттери Грип Техничке спецификације

Д) Упозорења

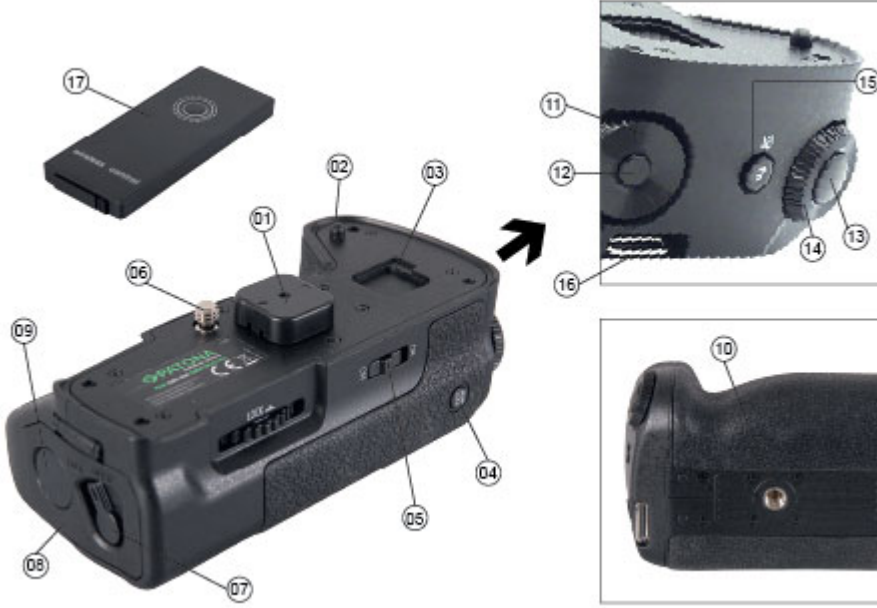
Обратите пажњу на упозорења и напомене. У супротном може доћи до кварова, струјних удара, кратких спојева, пожара и опасности по живот и тело.

- Заштитите дршку батерије и прибор од влаге.
- Држите дршку батерије даље од претеране топлоте (ватра, грејање, директна сунчева светлост...).
- Заштитите контакте батерије од кратког споја када се не користе. На пример, изолујте контакте лепљивом траком.
- Одмах извадите батерије и престаните да користите држач за батерију ако видите ломове, деформације на ручки батерије или њеним додацима, или ако приметите чудне мирисе, претерану топлоту или дим.
- Ова батеријска ручка и њени додаци нису погодни за децу.
- Не покушавајте да раставите и/или поправите дршку батерије.
- Гаранција истиче ако се уређај не користи правилно.

Д) Важно

- ▲ Технички детаљи се могу променити без претходне најаве.
- ▲ Не постоји захтев за потпуност и исправност.

B) Ürün genel bakışı



1. Elektriksel temaslar
2. Kılavuz pimi
3. Kapak depolama
4. AF / AE kilidi
5. Çalışma anahtarı
6. Sabitleme vidası
7. Pil bölmesi serbest bırakma
8. Pil bölmesi
9. DC çift kapağı
10. Tripod soketi
11. Arka kadran
12. Kılavuz pimi
13. Kepenik
14. Ön kadran
15. Poz telafisi (Fn, Fn1)
16. Kayış bağlantı tutucusu
17. IR Kontrolörü

A) Genel kullanım bilgileri

Lütfen pil tutucuyu kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını, kullanım notlarını ve uyarıları dikkatlice okuyun. Kullanım kılavuzunu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

- ✓ Sadece LP-E17 pilleri kullanın.
- ✓ Aynı anda iki adete kadar pil takabilirsiniz.

- ✓ Pil tutucuyu uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkarın.
- ✓ Pilleri takmadan önce pil tutucusunu kameraya takın. Aksi takdirde pil verilerinin aktarımı hatalı olabilir.

► Pil tutucusunu takın

DMW-BGG1RC, BLC12 pillerle kullanılabilir.

1. Kameranın açık olduğundan emin olun.
2. Kameranın kapağını çıkarın ve pil yuvasındaki saklama bölmesine yerleştirin (Şekil 02-A).
3. Pil tutucusunun kontaklarındaki terminal kapağını çıkarın (Şekil 02-B).
4. Sabitleme vidasını, elektrik kontaklarını ve kılavuz pimini kamerada hizalayın (Şekil 04), ardından pil tutucusunu kameraya sabitlemek için montaj tekerleğini döndürün (Şekil 03).



► DMW-BLC12, DMW-BLC12 pillerinin takılması

- Yalnızca uyumlu pilleri kullanın (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- İki pil kullanıldığında güç her iki pilden aynı anda sağlanır.
- Pil tutucuyu uzun süre kullanmayacaksanız pili çıkarın.

- Pil, kullanımdan sonra ve şarj sırasında ısınabilir.
- Pil tutucusunu çıkarmak istiyorsanız, önce ana şalteri <KAPALI> konumuna getirin. Kontakları verilen koruyucu kapakla koruyun.
- Kameranın <KAPALI> olduğundan emin olun.



1. Pil tutma yerinden serbest bırakma kolunu <AÇIK> yönüne doğru açın ve pil bölmesini açın (Şekil 05).
2. Pili doğru şekilde taktığınızdan emin olun. Yumuşak bir tık sesi duyana kadar pili takın.
3. Kolu "LOCK" (KİLİT) konumuna getirerek pil bölmesini kapatın (Şekil 07).

- Pili çıkarmak için pili tutan kolu serbest bırakın (Şekil 06) ve pili dikkatlice çıkarın.

► Uzaktan kumanda

Uzaktan kumandayı kullanarak fotoğraf çekmek istiyorsanız, pil tutucusundaki anahtar <AÇIK> olmalıdır. Ardından uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basın. Uzaktan kumanda artık kullanılabilir.

Not:

Kumandayı uzun süre kullanmayacaksanız, pilini çıkarın veya yalıtkan kullanarak pilin ömrünü uzatın.

► Güç kaynağına bağlantı, DC kuplörü (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Duvar prizine bağlamak için ayrı olarak satılan güç kaynağını (DC kuplörü) kullanın.

1. DC kuplörünü pil bölmesine yerleştirin.

2. DC kuplör kablosunu güç kaynağına bağlayın ve uygun bir güç kaynağına bağlayın.

▲ Fişi çekmeden önce kameranın güç anahtarını <KAPALI> konumuna getirin.

► Pil tutucuyu kullanma

1. Dijital kameranın güç anahtarını <AÇIK> konumuna getirin.
2. Pil tutucusunun çalıştırma anahtarını AÇIK/KAPALI konumuna getirin (Şekil 08).



▲ Dikey tutma yeri anahtarını <AÇIK> konumuna getirdiğinizde (Şekil 08), pil tutma yeri düğmeleri, kadranlar ve serbest bırakma düğmesi kamerayla aynı şekilde çalışır. (Pil tutma yeri ile kamerayı açıp kapatmak mümkün değildir.)

▲ Düğmelere yanlışlıkla basılmasını önlemek için pil tutma yerindeki kontrol anahtarını <KAPALI> konumuna getirebilirsiniz.

▲ Pil seviyesi kamerada kontrol edilebilir.

▲ Pil tutucusunu kullanmıyorsanız, güç tasarrufu için kapatın.

Pil tutucusunu uzun süre kullanmayacaksanız lütfen pili pil tutucusundan çıkarın.

C) Teknik özellikler

Örnek	DMW-BGG1RC
Uyumlu piller	1x BLC12 pil DC kuplörü, güç kaynağı, DMW-DCC8, DMW-AC10
Güç anahtarı	Kameranın güç anahtarı
Çalışma sıcaklığı	0 °C ila +40 °C

Maksimum Nem	%85 veya daha az
Boyutlar	Yaklaşık G: 129,8 x Y: 39,5 x U: 63,3
Ağırlık	yaklaşık 287g (piller hariç)

PATONA Battery Grip Teknik Özellikleri

D) Uyarılar

Lütfen uyarı ve notlara dikkat ediniz. Aksi takdirde arızalar, elektrik çarpmaları, kısa devreler, yangın ve can ve mal güvenliği tehlikeleri meydana gelebilir.

- Pil tutucusunu ve aksesuarları nemden koruyun.
- Pil tutucusunu aşırı ısıdan (ateş, ısıtma, doğrudan güneş ışığı ..) uzak tutun.
- Kullanılmadığı zaman pil temas noktalarını kısa devreye karşı koruyun. Örneğin temas noktalarını yapışkan bantla yalıtın.
- Pil tutucusunda veya aksesuarlarında kırılma, deformasyon görürseniz veya garip kokular, aşırı ısı veya duman fark ederseniz, pilleri derhal çıkarın ve pil tutucusunu kullanmayı bırakın.
- Bu pil tutucu ve aksesuarları çocukların kullanımına uygun değildir.
- Pil tutucusunu sökmeye ve/veya onarmaya çalışmayın.
- Cihazın düzgün kullanılmaması durumunda garantisi sona erer.

D) Önemli

- ▲ Teknik detaylar önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- ▲ Eksiksizlik ve doğruluk iddiası yoktur.

В) Огляд товару



- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Електричні контакти | 10. Гніздо для штатива |
| 2. Направляючий штифт | 11. Задній циферблат |
| 3. Кришка зберігання | 12. Направляючий штифт |
| 4. Блокування АФ/АЕ | 13. Затвор |
| 5. Перемикач операцій | 14. Передній циферблат |
| 6. Кріпильний гвинт | 15. Компенсація експозиції (Fn, Fn1) |
| 7. Розблокування батарейного відсіку | 16. Тримач для кріплення ремінця |
| 8. Батарейний відсік | 17. ІЧ контролер |
| 9. Кришка пари постійного струму | |

А) Загальна інформація про використання

Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації, примітки щодо використання та попередження перед використанням акумуляторної рукоятки. Збережіть інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

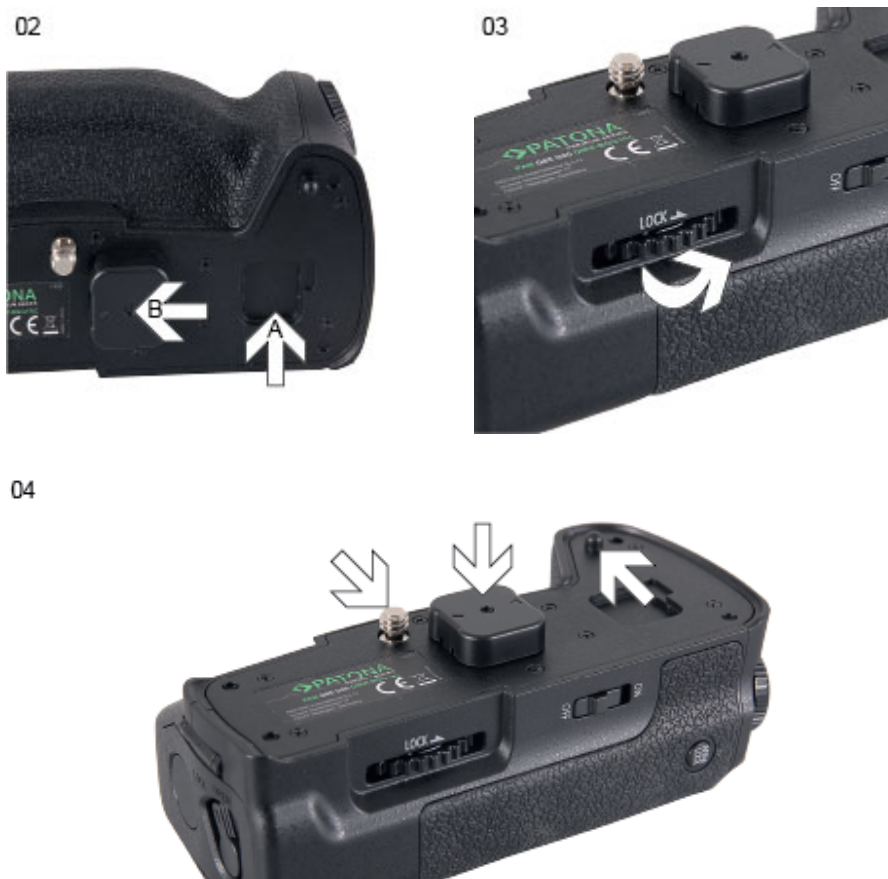
- ✓ Використовуйте лише батареї LP-E17.

- ✓ Ви можете вставити до двох батарей одночасно.
- ✓ Вийміть батареї, якщо ви не збираєтеся використовувати батарейну ручку протягом тривалого часу.
- ✓ Перш ніж вставляти батареї, прикріпіть ручку для батареї до камери. В іншому випадку передача даних акумулятора може бути несправною.

► Прикріпіть ручку акумулятора

DMW-BGG1RC можна використовувати з батареями BLC12.

1. Перевірте, чи повернуто камеру.
2. Зніміть кришку з камери та зберігайте її у відсіку для зберігання в ручці акумулятора (Мал. 02-А).
3. Зніміть кришку клем на контактах ручки акумулятора (Мал. 02-В).
4. Вирівняйте фіксуючий гвинт, електричні контакти та напрямний штифт на камері (Мал. 04), а потім поверніть монтажне колесо, щоб закріпити ручку батареї на камері (Мал. 03).



► Встановлення батарей DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Використовуйте лише сумісні батареї (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- Коли використовуються дві батареї, живлення подається від обох батарей одночасно.
- Вийміть батарею, якщо ручка для батареї не використовується протягом тривалого часу.
- Акумулятор може бути теплим після використання та під час заряджання.
- Якщо ви хочете зняти ручку акумулятора, спочатку переведіть головний вимикач у положення < OFF >. Захистіть контакти захисною кришкою, що входить у комплект.
- Перевірте, чи камера < OFF >.



1. Відкрийте важіль звільнення від ручки для батареї в напрямку < OPEN > і відкрийте відсік для батареї (Мал. 05).
2. Обов'язково вставляйте акумулятор правильно. Вставте батарею, доки не почуєте тихе клацання.
3. Закрийте батарейний відсік, встановивши важіль у положення «LOCK» (Мал. 07).

- Щоб вийняти акумулятор, відпустіть важіль, який утримує акумулятор (Мал. 06), і обережно вийміть акумулятор.

► Дистанційне керування

Якщо ви бажаєте використовувати пульт дистанційного керування для зйомки, перемикач на ручці акумулятора має бути в положення < ON >.

Потім натисніть кнопку запуску на пульті дистанційного керування.
Тепер можна використовувати пульт дистанційного керування.

Примітка.

Якщо ви не збираєтеся використовувати пульт дистанційного керування протягом тривалого часу, вийміть батарею або використовуйте ізолятор, щоб продовжити термін служби батареї.

► Підключення до джерела живлення, сполучник постійного струму (постійний струм: DMW-DCC8, змінний струм: DMW-AC10)

Використовуйте джерело живлення, що продається окремо (з'єднувач постійного струму), щоб підключити його до настінної розетки.

1. Вставте перемикач постійного струму у відсік для батареї.
2. Підключіть кабель сполучника постійного струму до джерела живлення та підключіть його до відповідного джерела живлення.

▲ Встановіть перемикач живлення камери в положення <OFF> перед від'єднанням від мережі

► Використання акумуляторної ручки

1. Переведіть перемикач живлення цифрової камери в положення <ON>.
2. Поверніть робочий перемикач ON/OFF ручки акумулятора в положення <ON> (Мал. 08).



▲ Якщо встановити перемикач вертикальної рукоятки в положення <ON> (Мал. 08), кнопки ручки акумулятора, диски та кнопка вивільнення працюють так само, як і камера. (Увімкнути/вимкнути камеру неможливо за допомогою ручки для батареї.)

▲ Щоб запобігти випадковому натисканню кнопок, ви можете встановити перемикач керування на ручці для батареї в положення <OFF> .

▲ Рівень батареї можна перевірити на камері.

▲ Якщо ви не використовуєте акумуляторну ручку, вимкніть її, щоб заощадити енергію. Будь ласка, вийміть батарею з акумуляторної рукоятки, якщо ви не використовуєте акумуляторну ручку протягом тривалого часу.

В) Технічні характеристики

Модель	DMW-BGG1RC
Сумісні батареї	1x BLC12 акумулятор DC перехідник, блок живлення, DMW-DCC8, DMW-AC10
Вимикач живлення	Вимикач живлення камери
Робоча температура	від 0 °C до +40 °C
Максимальна вологість	85% або менше
Розміри	прибл. Ш: 129,8 x В: 39,5 x Д: 63,3
вага	прибл. 287 г (без батарей)

Технічні характеристики PATONA Battery Grip

Г) Попередження

Зверніть увагу на попередження та примітки. Інакше можуть виникнути пошкодження, ураження електричним струмом, коротке замикання, пожежа та небезпека для життя та здоров'я.

- Захищайте ручку акумулятора та аксесуари від вологи.
- Тримайте ручку батареї подалі від надмірного тепла (вогонь, нагрівання, прямі сонячні промені...).
- Захищайте контакти акумулятора від короткого замикання, коли він не використовується. Ізолюйте контакти, наприклад, липкою стрічкою.

- негайно вийміть батареї та припиніть використовувати ручку для батареї, якщо ви помітили розриви, деформації на ручці для батареї чи її аксесуарах, або якщо ви помітили дивні запахи, надмірне нагрівання чи дим.
- Ця батарейна ручка та її аксесуари не підходять для дітей.
- Не намагайтеся розібрати та/або відремонтувати ручку батареї.
- Гарантія закінчується, якщо пристрій використовується неналежним чином.

Г) Важливо

- ▲ Технічні деталі можуть бути змінені без попередження.
- ▲ Немає претензій на повноту та правильність.

Б) Обзор продукта



- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Электрические контакты | 10. Гнездо для штатива |
| 2. Направляющий штифт | 11. Задний циферблат |
| 3. Крышка для хранения | 12. Направляющий штифт |
| 4. Блокировка АФ/АЭ | 13. Затвор |
| 5. Переключатель режимов работы | 14. Передний циферблат |
| 6. Крепежный винт | 15. Компенсация экспозиции (Fn, Fn1) |
| 7. Открывание батарейного отсека | 16. Держатель для крепления ремня |
| 8. Батарейный отсек | 17. ИК-контроллер |
| 9. Покрытие DC-пары | |

А) Общая информация об использовании

Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации, примечания по использованию и предупреждения перед использованием батарейной ручки. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

- ✓ Используйте только батареи LP-E17.
- ✓ Одновременно можно вставить до двух батареек.
- ✓ Извлеките батареи, если вы не собираетесь использовать батарейную ручку в течение длительного времени.
- ✓ Перед установкой батарей прикрепите батарейный блок к камере. В противном случае передача данных батареи может быть некорректной.

► Прикрепите батарейную ручку

DMW-BGG1RC можно использовать с аккумуляторами BLC12.

1. Проверьте, включена ли камера.
2. Снимите крышку с камеры и положите ее в отсек для хранения в батарейном блоке (рис. 02-A).
3. Снимите клеммную крышку с контактов батарейной ручки (рис. 02-B).
4. Совместите фиксирующий винт, электрические контакты и направляющий штифт на камере (рис. 04), затем поверните монтажное колесо, чтобы закрепить батарейную ручку на камере (рис. 03).





► Установка батареек DMW-BLC12, DMW-BLC12

- Используйте только совместимые батареи (DMW-BLC12, DMW-BLC12).
- При использовании двух батарей питание подается от обеих батарей одновременно.
- Извлеките аккумулятор, если батарейная ручка не используется в течение длительного времени.
- Аккумулятор может быть теплым после использования и во время зарядки.
- Если вы хотите снять батарейную ручку, сначала переведите главный выключатель в положение < ВКЛ >. Защитите контакты с помощью прилагаемой защитной крышки.
- Убедитесь, что камера выключена.



1. Откройте рычаг разблокировки батарейного отсека в направлении < OPEN > и откройте батарейный отсек (рис. 05).
2. Убедитесь, что вы правильно вставили батарею. Вставляйте батарею до тех пор, пока не услышите тихий щелчок.

3. Закройте батарейный отсек, установив рычаг в положение «LOCK» (рис. 07).

- Чтобы извлечь аккумулятор, отпустите рычаг, удерживающий аккумулятор (рис. 06), и осторожно извлеките аккумулятор.

► Дистанционное управление

Если вы хотите использовать пульт дистанционного управления для съемки, переключатель на батарейной ручке должен быть в положении <ON>. Затем нажмите кнопку запуска на пульте дистанционного управления. Теперь пульт дистанционного управления можно использовать.

Примечание:

Если вы не собираетесь использовать пульт в течение длительного времени, извлеките батарею или используйте изолятор, чтобы продлить срок ее службы.

► Подключение к источнику питания, DC-соединитель (DC: DMW-DCC8, AC: DMW-AC10)

Для подключения к розетке используйте отдельно продаваемый блок питания (соединитель постоянного тока).

1. Вставьте соединитель постоянного тока в батарейный отсек.
2. Подключите кабель соединителя постоянного тока к источнику питания и подключите его к подходящему источнику питания.

▲ Перед отключением камеры от сети установите переключатель питания в положение <ВЫКЛ>.

► Использование батарейной ручки

1. Установите выключатель питания цифровой камеры в положение <ON>.
2. Поверните переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на батарейной ручке в положение <ВКЛ> (рис. 08).



▲ При установке переключателя вертикальной рукоятки в положение <ON> (рис. 08) кнопки, диски и кнопка спуска затвора на батарейной рукоятке работают так же, как и камера. (Включение/выключение камеры с помощью батарейной рукоятки невозможно.)

▲ Чтобы предотвратить случайное нажатие кнопок, можно установить переключатель управления на батарейной рукоятке в положение <OFF>.

▲ Уровень заряда батареи можно проверить на камере.

▲ Если вы не используете батарейный блок, выключите его для экономии энергии. Пожалуйста, извлеките батарею из батарейного блока, если вы не используете батарейный блок в течение длительного времени.

В) Технические характеристики

Модель	DMW-BGG1RC
Совместимые батареи	1x BLC12 аккумуляторный DC-соединитель, блок питания, DMW-DCC8, DMW-AC10
Выключатель питания	Выключатель питания камеры
Рабочая температура	от 0 °C до +40 °C
Максимальная влажность	85% или меньше
Размеры	примерно Ш: 129,8 x В: 39,5 x Д: 63,3
Масса	примерно 287 г (без батареек)

Г) Предупреждения

Обратите внимание на предупреждения и примечания. В противном случае могут возникнуть дефекты, поражение электрическим током, короткие замыкания, пожар и опасность для жизни и здоровья.

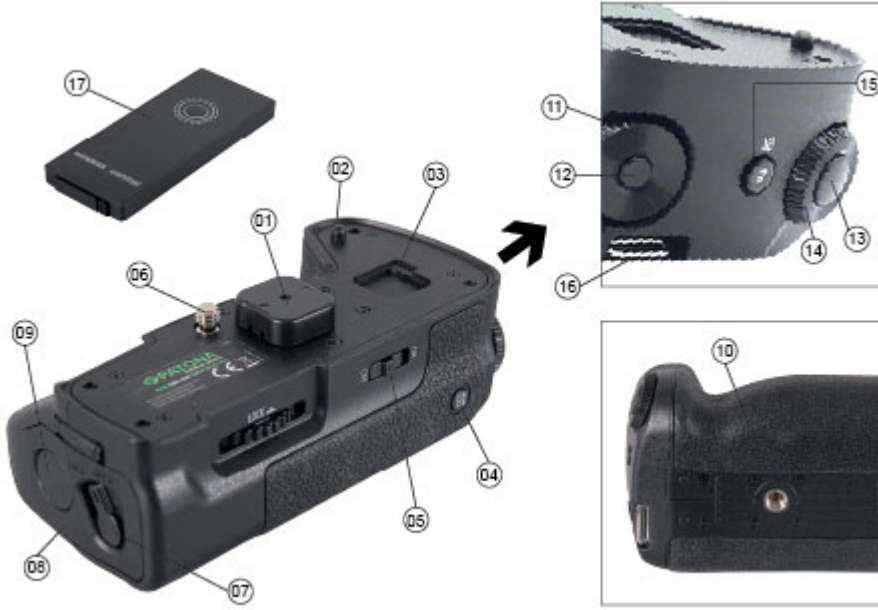
- Защищайте батарейную ручку и аксессуары от влаги.
- Берегите батарейную ручку от чрезмерного нагревания (огня, нагревательных приборов, прямых солнечных лучей и т. д.).
- Защитите контакты батареи от короткого замыкания, когда она не используется. Изолируйте контакты, например, клейкой лентой.
- Немедленно извлеките батареи и прекратите использование батарейного блока, если вы заметили трещины, деформации на батарейном блоке или его принадлежностях, а также если вы заметили странные запахи, чрезмерное тепло или дым.
- Данная батарейная ручка и ее принадлежности не предназначены для детей.
- Не пытайтесь разбирать и/или ремонтировать батарейную ручку.
- Гарантия аннулируется, если устройство используется ненадлежащим образом.

Г) Важно

▲ Технические детали могут быть изменены без предварительного уведомления.

▲ Претензии на полноту и правильность не принимаются.

ب) نظرة عامة على المنتج



- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. جهات اتصال كهربائية. | 10. مقبس ثلاثي القوائم. |
| 2. دبوس التوجيه. | 11. القرص الخلفي. |
| 3. غطاء تخزين. | 12. دبوس التوجيه. |
| 4. قفل التركيز البؤري التلقائي / التعريض التلقائي. | 13. مصراع. |
| 5. مفتاح التشغيل. | 14. الميناء الأمامي. |
| 6. برغي التثبيت. | 15. تعويض التعريض (Fn، Fn1). |
| 7. تحرير حجرة البطارية. | 16. حامل تثبيت الحزام. |
| 8. حجرة البطارية. | 17. وحدة التحكم بالأشعة تحت الحمراء. |
| 9. غطاء زوج DC. | |

أ) معلومات الاستخدام العامة

يرجى قراءة تعليمات التشغيل وملاحظات الاستخدام والتحذيرات بعناية قبل استخدام مقبض البطارية. احتفظ بدليل التعليمات للرجوع إليه في المستقبل.

- ✓ فقط LP-E17 استخدم بطاريات
- ✓ يمكنك إدخال ما يصل إلى بطاريتين في نفس الوقت
- ✓ قم بإزالة البطاريات إذا كنت لن تستخدم قبضة البطارية لفترة طويلة
- ✓ قم بتركيب مقبض البطارية في الكاميرا قبل إدخال البطاريات. وإلا فقد يحدث خلل في نقل بيانات البطارية

► قم بتثبيت قبضة البطارية

BLC12 مع بطاريات DMW-BGG1RC يمكن استخدام

1. تأكد من تشغيل الكاميرا.
2. قم بإزالة الغطاء من الكاميرا و قم بتخزينه في حجرة التخزين الموجودة في مقبض البطارية (الشكل 02-أ).
3. قم بإزالة الغطاء الطرفي الموجود على جهات اتصال قبضة البطارية (الشكل 02-ب).
4. قم بمحاذاة مسمار التثبيت، وجهات الاتصال الكهربائية، ودبوس التوجيه على الكاميرا (الشكل 04)، ثم قم بتدوير عجلة التثبيت لتأمين قبضة البطارية على الكاميرا (الشكل 03).



► DMW-BLC12 و DMW-BLC12 إدخال البطاريات

- استخدم البطاريات المتوافقة فقط (DMW-BLC12، DMW-BLC12).
- عند استخدام بطاريتين، يتم توفير الطاقة من كلتا البطاريتين في نفس الوقت.
- قم بإزالة البطارية إذا لم يتم استخدام قبضة البطارية لفترة طويلة.
- من الممكن أن تصبح البطارية دافئة بعد الاستخدام وأثناء الشحن.
- قم بحماية < OFF > إذا كنت تريد إزالة مقبض البطارية، قم أولاً بتبديل المفتاح الرئيسي إلى جهات الاتصال باستخدام الغطاء الواقي المقدم.
- < OFF > تأكد من أن الكاميرا في وضع.



1. ثم افتح ، < OPEN > افتح ذراع التحرير من قبضة البطارية باتجاه .
(الشكل 05) حجرة البطارية .
2. تأكد من إدخال البطارية بشكل صحيح. أدخل البطارية حتى تسمع صوت نقرة خفيفة .
3. قم بإغلاق حجرة البطارية عن طريق ضبط الرافعة على وضع .
"القفل" (الشكل 07) .

- لإزالة البطارية، حرر الرافعة التي تحمل البطارية (الشكل 06) ثم قم بإزالة البطارية بعناية .

► جهاز التحكم عن بعد

إذا كنت تريد استخدام جهاز التحكم عن بعد لالتقاط الصور، فيجب أن يكون المفتاح الموجود على ثم اضغط على زر البدء الموجود بجهاز التحكم عن بعد. يمكن < ON > مقبض البطارية في وضع الآن استخدام جهاز التحكم عن بعد.

ملاحظة:

إذا كنت لن تستخدم جهاز التحكم عن بعد لفترة طويلة، قم بإزالة البطارية أو استخدم العازل لإطالة عمر البطارية.

► التوصيل بمصدر الطاقة، مقرن التيار المستمر (DC: DMW-DCC8، AC: DMW-AC10)

استخدم مصدر الطاقة المباع بشكل منفصل (موصل التيار المستمر) للتوصيل بمأخذ الحائط.

1. قم بإدخال وصلة التيار المستمر في حجرة البطارية.
2. قم بتوصيل كابل التيار المستمر بمصدر الطاقة ثم قم بتوصيله بمصدر طاقة مناسب.

قبل فصلها <OFF> اضغط مفتاح الطاقة الخاص بالكاميرا على ▲

▶ استخدام قبضة البطارية

1. <ON> قم بضغط مفتاح الطاقة الخاص بالكاميرا الرقمية على الوضع.
2. <ON> قم بتحويل مفتاح التشغيل/الإيقاف الخاص بمقبض البطارية إلى الوضع (الشكل 08).



- ▲ (الشكل <ON> عند ضغط مفتاح المقبض الرأسي على 08) تعمل أزرار مقبض البطارية والأقراص وزر التحرير بنفس، (لا يمكن تشغيل/إيقاف تشغيل الكاميرا باستخدام مقبض البطارية).
- ▲ لمنع الضغط غير المقصود على الأزرار، يمكنك ضغط مفتاح <OFF> التحكم في مقبض البطارية على

- ▲ يمكن التحقق من مستوى البطارية على الكاميرا.
- ▲ إذا لم تستخدم مقبض البطارية، فأوقف تشغيله لتوفير الطاقة. يرجى إزالة البطارية من مقبض البطارية إذا لم تستخدم مقبض البطارية لفترة طويلة.

ج) المواصفات الفنية

نموذج	DMW-BGG1RC
البطاريات المتوافقة	بطارية BLC12 × 1 DMW-DCC8، DMW-AC10، موصل تيار مستمر، مصدر طاقة
مفتاح الطاقة	مفتاح تشغيل الكاميرا
درجة حرارة العمل	درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية 0
الرطوبة القصوى	أو أقل 85%

أبعاد	تقريبًا العرض: 129.8 × الارتفاع: 39.5 × الطول: 63.3
وزن	حوالي 287 جرامًا (بدون بطاريات)

PATONA المواصفات الفنية لمقبض بطارية

(د) التحذيرات

يرجى ملاحظة التحذيرات والملاحظات. وإلا فقد تحدث عيوب أو صدمات كهربائية أو ماس كهربائي أو حرائق أو خطر على الحياة والأطراف.

- حماية قبضة البطارية والملحقات من الرطوبة.
- احتفظ بمقبض البطارية بعيدًا عن الحرارة الزائدة (النار، التدفئة، أشعة الشمس المباشرة (...)
- احم نقاط اتصال البطارية من حدوث ماس كهربائي عند عدم استخدامها. قم بعزل نقاط الاتصال بشريط لاصق، على سبيل المثال.
- قم بإزالة البطاريات على الفور وتوقف عن استخدام مقبض البطارية إذا لاحظت أي كسر أو تشوهات في مقبض البطارية أو ملحقاته، أو إذا لاحظت روائح غريبة أو حرارة زائدة أو دخان.
- مقبض البطارية هذا وملحقاته غير مناسب للأطفال.
- لا تحاول تفكيك و/أو إصلاح قبضة البطارية.
- تنتهي الضمانة في حالة عدم استخدام الجهاز بشكل صحيح.

(د) مهم

- ▲ يمكن تغيير التفاصيل الفنية دون إشعار.
- ▲ لا يوجد أي ادعاء بالاكتمال والصحة.